

## DOCUMENT RESUME

ED 401 731

FL 024 219

AUTHOR Lamjaimer, Rashid  
TITLE Tashelheet: A Competency-Based Curriculum, Beginning & Intermediate Students.  
INSTITUTION Peace Corps, Rabat (Morocco).  
PUB DATE [96]  
NOTE 126p.  
PUB TYPE Guides - Classroom Use - Instructional Materials (For Learner) (051)  
LANGUAGE English; Tashelheet

EDRS PRICE MF01/PC06 Plus Postage.  
DESCRIPTORS African Languages; \*Berber Languages; Competency Based Education; Conversational Language Courses; \*Cultural Awareness; Cultural Education; Foreign Countries; \*Grammar; Interpersonal Communication; Introductory Courses; Language Patterns; Nouns; Second Language Instruction; \*Second Languages; Sociocultural Patterns; Tenses (Grammar); \*Uncommonly Taught Languages; Verbs; Vocabulary Development; Volunteer Training

IDENTIFIERS Morocco; \*Peace Corps; \*Tashelheet

## ABSTRACT

The Peace Corps volunteer language training materials for the Moroccan language Tashelheet are designed for group, individual, or self-instruction. An introductory section gives the learner an overview of language characteristics, the materials, and their design. The main section of the materials is divided into two parts. The first contains 16 lessons, each containing a topic description and unit objective, lists of structures, and grammar notes. Lesson topics include greetings, giving and getting personal information, numerals, personal activities, family, making plans, giving and getting directions, shopping, food and drink, renting a house, describing a job, invitations, social norms, and weather and farming. This section ends with a list of useful expressions for expressing confusion and gaining clarification, and lists of verbs and nouns, with pronunciation notes. The second part contains 14 texts, each followed by questions testing the learner's comprehension of the passage and providing oral and written practice. The content of the texts provides vocabulary and familiarity with Moroccan/Berber culture. (MSE)

\*\*\*\*\*  
\* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made \*  
\* from the original document. \*  
\*\*\*\*\*

# PEACE CORPS / MOROCCO

## هيئة السلام الأمريكية بالمغرب

ED 401 731

### TASHELHEET

A COMPETENCY BASED CURRICULUM  
BEGINNING & INTERMEDIATE STUDENTS

كتاب التاشليت

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION  
Office of Educational Research and Improvement  
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION  
CENTER (ERIC)

☒ This document has been reproduced as  
received from the person or organization  
originating it.

☐ Minor changes have been made to  
improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this  
document do not necessarily represent  
official OERI position or policy.

# PEACE CORPS / MOROCCO

## هيئة السلام الأمريكية بالمغرب

### TASHELHEET

A COMPETENCY BASED CURRICULUM  
BEGINNING & INTERMEDIATE STUDENTS

### كتاب التاشليت

# Contents

<b>Introduction .....</b>	<b>8</b>
<b>Personal Information I .....</b>	<b>9</b>
Topic : Greeting .....	9
Vocabulary : Ways of greeting .....	9
Grammar points :	
personal pronouns .....	9
possessive pronouns .....	10
nouns .....	13
some question words .....	14
<b>Personal Information II .....</b>	<b>15</b>
Topic : Personal information .....	15
Grammar points :	
some basic verbs .....	15
Demonstrative pronouns .....	17
Neutral demonstratives .....	17
Demonstrative adjectives .....	18
<b>Numerals .....</b>	<b>19</b>
Cardinal Numbers .....	19
Ordinal Numbers .....	21
<b>Personal Activities I .....</b>	<b>22</b>
Topic : past event (1) .....	22
Grammar points :	
the imperative .....	22
Past tense .....	23
Adverbials of time .....	27
<b>Personal Activities II .....</b>	<b>29</b>
Topic : Past activities (2) .....	29
Grammar Point : Interrogative Pronouns .....	29
<b>Family .....</b>	<b>33</b>
Topic : Talking about one's family .....	33
Grammar Points :	
Present Tense .....	33
Adverbials of time used with present tense .....	35
Vocabulary :	
family members .....	35
Adjectives .....	36

<b>Making Plans</b> .....	38
Topic : Making Future Plans .....	38
Grammar Points :	
Future tense .....	38
Adverbials of Time .....	40
<b>Directions</b> .....	41
Topic :	
Locating people, places, things, and giving directions .....	41
Grammar points :	
Prepositions .....	41
Adverbials of place .....	45
<b>Shopping I</b> .....	47
Topic : Purchasing food, and personal items .....	47
Vocabulary :	
At the grocer's .....	47
At the green grocer's .....	48
At the fruit place .....	49
Kitchen Ware .....	50
Clothes .....	51
Weight .....	52
<b>Shopping II</b> .....	53
Topic : Bargaining .....	53
Vocabulary :	
Bargaining phrases .....	54
Basic colors .....	54
Grammar Points :	
Adverbials of Manner .....	54
Comparatives and superlatives .....	55
More Adjectives .....	56
<b>Food And Drink</b> .....	59
Topic : expressing likes and dislikes .....	59
Vocabulary : food and drink verbs related to the topic .....	61
Grammar Points :	
Reflexive verbs .....	62
like .....	63
Should / Must / Need .....	64
<b>At Your Site</b> .....	65
Topic : Renting a house .....	65
Vocabulary : Describing a house .....	66

<b>Community / Leisure I</b> .....	67
Topic : Describing your job : .....	67
health / sanitation .....	67
M C H .....	67
Pwcc .....	68
Grammar Points :	
Participle Form .....	68
Relative Pronouns .....	69
 <b>Community / Leisure II</b>	
Topic : Invitation .....	72
Grammar Points : Conjunctions .....	73
 <b>Community / Leisure III</b> .....	75
Topic : Social Norms .....	75
Grammar points :	
Conditional .....	76
Used to .....	77
 <b>Community / Leisure IV</b> .....	78
Topic : weather and Farming .....	78
Vocabulary :	
the weather .....	78
Farming .....	79
 <b>Learning Strategies</b> .....	82
 <b>Verbs</b> .....	83
 <b>Nouns</b> .....	100
 <b>Reading Textes</b> .....	101

This book is the second in the series of language materials produced by Peace Corps / Morocco for teaching the various languages spoken in Morocco. This is a text for Tashelheet compiled over a two-year period and tested in draft form in the past two training programs.

I would like to thank M. Rachid Lamjaimar and M. Najmi Mohamed for their efforts in creating this document. In terms of the content, one will find that there are words or phrases which vary from region to region, however, this text is a basis for only beginning the study of this language. As with the Arabic book, the phrases and words are written in three ways - English, Arabic script and a phonetic transcription. Tamazeght has sounds and letters which are not found in Arabic, therefore this book is best used with the aid of an instructor or tutor to learn the language properly.

Since you will be living in the bled, you will find the precise words may vary from what is included in this book. I hope that this book will give you the basics for learning Tashelheet and for continuing to learn after the initial training. In the hopes of improving this resource, I ask that as you use this book, you inform me of errors or suggestions for improvement.

Abdelghani Lamnaouar  
Language Coordinator  
1. Rue Benzerte  
Rabat / Morocco

**BEST COPY AVAILABLE**

# Introduction

Tashlheet is the dominant dialect in the region of souss. Despite some phonological and lexical variants, Tashlheet is endowed with a deep unity which enables the shleuh to communicate easily from "haha in the North-West, to Aït Bagmraan in the south-west ; from Ashtouken in the west to zenaga in the East ; from Aga in the south to tassaout in Marrakesh".

This book consists of two major parts, lessons and texts. The majority of the lessons consist of a small number of phrases and sentences illustrating some grammatical point or points. The grammatical notes display the structures that accompany each competency. The grammatical principles are explained as simply as possible. It is up to the teacher or tutor to use more examples and illustrations to explain a given structure.

The list of vocabulary, which accompanies some competencies, present a short, self-contained topic, such as Days of the week, Time, Colors, weather, and so on. Each topic relates to the dialogue or text of the Competency. The purpose of the vocabulary list is to teach a group of related vocabulary words, and to offer realistic situations in which the learner can practice these new words.

A variety of techniques can be used to accomplish this, such as Role playing, Games, Dialogue Completion, Visual Aids, and Small Group Activities.

The second part of the book is a series of fourteen texts. Each text is followed by questions that test the learner's comprehension of the passage and provides oral and written practice. The content of the texts provides the reader with a broader vocabulary and acquaints him / her with Moroccan / Berber culture.

The texts are extract from Lieutenant Antoine Jordan's "TEXTES BERBERES, Dialect Tashlhit, 1935.

I wish to make special acknowledgment of the rôle of Mohammed Najmi in the preparation of these reading activities.

Rashid LAMJAIMER  
Rabat  
September, 1994



# Personal Information I

## Topic

Greeting and introducing yourself.

## Objective

At the end of this session, the learner will be able to introduce himself / herself and greet people.

بام	: صباح الخير .
سعدية	: صباح الخير .
بام	: مامنك أتكيت ؟
سعدية	: لا باس ، نشكركت ي ربي . يما كمّي ، لا باس دارم ؟
بام	: الحمد الله .
سعدية	: مادام يسم ؟
بام	: يسمينو بام ، يما كمّي ؟
سعدية	: يسمينو سعدية .

## Different ways of saying "How are you ?"

maneek atgeet	مانيك أتكيت
manza keen (masc)	مانزاكين ؟
manzakmeen (fem)	مانزاكمين ؟
manzakneen (masc, p)	مانزاكنين ؟
manzakneent (fem, p)	مانزاكنينت ؟
ees tfejje ?	يس تفجيجت ؟
ees tmaashet ?	يس تماارشت ؟
thbeet fellaas ?	تبيت فلاس ؟
masteen teewet ?	ماستين تيويت ؟
ees t'agett ?	يس تعاقدت ؟
ees temضarat ?	يس تمضرات ؟
ees thenna ?	(يس) تهنا ؟

## Personal Pronouns

### 1 - Singular

I	nekki	نكي
You (masc)	kiyyi	كبي
You (fem)	kemmi	كمّي
He	netta	نتّا
She	nettat	نتّات

## 2 - Plural

We	n'knee	نكني
You (masc)	k'nnee	كني
You (fem)	k'nneentee	كنينتي
They (masc)	n'ttene	ننتي
They (femin)	n'ttentee	ننتتي

## Pronouns Possessive

### 1 - Singular

My	noo/eenoo	نو / ينو
Your (masc)	nnek	نك
Your (fem)	nem	نم
His	nnes	نس
Her	nnes	نس

### 2 - Plural

Our	nne	نغ
Your (masc)	nnoon	نون
Your (fem)	nnoont	نونت
Their (masc)	nnsen	نسن
Their (fem)	nnsent	نسنت

*Examples :*

يسمينو راشيد .

المغرب تامازيرتينو .

تا مدا كلتنس يسمنس سعديّة .

## **Possessive Pronouns**

### **1 - Masculine**

#### **a - Singular**

Mine	winoo	وينو
Yours (masc)	winek	وينك
Yours (fem)	winem	وينم
His	winess	وينس
Hers	winess	وينس

#### **b - Plural**

Ours	wineغ	وينغ
Yours (masc)	winnoon	وينون
Yours (fem)	winnoont	وينونت
Theirs (masc)	winsen	وينسن
Theirs (femin)	winsent	وينسنت

## 2 - Feminine

### a - Singular

Mine	teenoo	تينو
Yours (masc)	teenek	تينك
Yours (fem)	teenem	تينم
His	teenes	تينس
Hers	teenes	تينس

### b - Plural

Ours	teeneغ	تينغ
Yours (masc)	teennoon	تينون
Yours (femin)	teennoont	تينونت
Theirs (masc)	teennsen	تينسن
Theirs (femin)	teennsent	تينسنت

Note :

**We use oord** ورد **to negate all types of pronouns :**

*Examples :*

وردنكي . . . .  
ورد لكتابينو . . .  
ورد تينس . . .

# The Noun

## 1- The Masculine

Generally, all nouns beginning with **ا ، ي ، و** are of masculine gender :

*Examples :*

Chicken	afoolloos	افوللوس
Muslim	amooslem	اموسلم
Berber (man)	ashelحع	اشلحي
Flower	ajddeeg	اجديك
Tongue	eeles	يلس
Fly	eezee	يزي
Face	oodem	ودم
Heart	ool	ول

## 2- The Feminine

All nouns beginning with **ت** are of feminine gender :

Carpet	taazerbeet	تازربيت
Sun	taafooket	تافوكت
Food	teeramet	تيرمت
Darkness	teellas	تيلاس
Letter	taabraat	تابرات
Salt	teesent	تيسنت
Hill	tawreert	توريرت
Berber (woman)	tashلحع	تاشلحيت

**Note :**

**We put oord ورد before a noun to negate it .**

*Examples :*

not the carpet	oord tazerbeet	ورد تازربيت
not a muslim	oord amooslem	ورد اموسلم

## Some Question words

What is his name ?      maa das eesem ?      ما = maa = what = ماداس يسم ؟

How are you ?      maaneek a tgeet ?      مانیک = maaneek = how = مانیک اُتکیت ؟

are.... ? , is.... ?      ees      { = يس  
   eezd      { = يزد

Are you all right ?      ees laabas daarek ?      يس لا باس دارك ؟

Do you want bread ?      ees treet a'g room ?      يس تريت أغروم ؟

Is it you or she ?      eezd keyyi nee'g d nettaat ?      يزد کيي نیغد نتات ؟

Whose (masc) = ween meet = وين ميت

Whose (femin) = teen meet = تين ميت

Where is = maanza = مانزا

Where is the flower ?      maanza ajddeeg ?      مانزا اجدیک ؟

# Personal Information II

## Topic

Asking and responding to personal information.

## Objective

At the end of this session, the learner will be able to ask and answer questions about nationalities, age, cities and marital status.

ستيف : سامحي ، ومانى تكيٽ ؟  
 براهيم : نكي كيغ كو آيت باها ، يما كيي ؟  
 ستيف : نكي كيغ أميريكاني ، ك واشنطن .  
 براهيم : منا و يسكاسن اڊارك ؟  
 ستيف : 26 وسكاس . . . يس تا هلت ؟  
 براهيم : وهو ، ورتا .  
 ستيف : ولا نكي .

## Some basic verbs

1 - To be (to Exist) = eeli بلي

I am	Ilee	ليغ
You are	illeet	تليت
He is	eella	يلا
She is	tella	تلا
We are	nella	نلا
You are	tellaam	تلام
You are	tellaamt	تلامت
They are	llaan	لان
They are	llaant	لانت

2 - To be (state of being, put, become) = gg ك

I am	gee غ	كين
You are	teet	تكيت
He is	cega	يكا
She is	tega	تكا
We are	nega	نكا
You are	tegam	تكام
You are	tegamet	تكامت
They are	gaan	كان
They are	gaanet	كانت

3 - To have = دار daar

I have	dari	داري
You have	darek	دارك
You have	darem	دارم
S / he has	dares	دارس
We have	darne غ	دارنغ
You have	daroon	دارون
You have	daroot	دارونت
They have	darsen	دارسن
They have	darsent	دارسنت

4 - To want = eeri يري

I want	ree غ	رينغ
You want	treet	تريت
He wants	eera	يرا
She wants	tera	ترا
We want	nera	نرا
You want	traam	ترام
You want	traamt	ترامت
They want	raan	ران
They want	raant	رانت

Note : **We use oor** ور **to negate all these verbs.**

Examples :

Fatima is not home

oor telli Fatima غ tigmni

ور تلي فاطمة غ تيكمي



We do not have money	oor darneغ eequareeden	وردارنغ يقاريضن
I am not American	oor geeغ tameereekaneet	وركيغ تاميريكانيت
He does not want the carpet	oor eeri tazerbeet	وريري تازربيت

## The Demonstrative Pronouns

### 1 - Singular

Masculine	This	غ waad	غواد
	That	غ waan	غوان
Feminine	This	غ ttaad	ختاد
	That	غ ttaan	ختان

### 2 - Plural

Masculine	These	غ weed	غويد
	Those	غ ween	غوين
Feminine	These	غ tteed	ختيد
	Those	غ tteen	ختين

## Neutral Demonstratives

This thing or these things	غ ayaad	غاياد
That thing or those things	غ ayaan	غايان

### Examples :

What is that ?	ma eega غ waan ?	ما يكا غوان ؟
Is it this (masc) or this (fem) ?	eezd غ waad nee غ ttaad	يزد غواد نيغد ختاد ؟
I want these and those	ree غ weed d غ ween	ريغ غويد د غوين
What is this thing ?	ma eega غ ayaad ?	ما يكا غاياد ؟

## ***Demonstrative Adjectives***

In Tashlheet, the demonstrative adjective is a combination of a noun and one of the suffixes "ad" or "an" which indicate place.

### ***Examples :***

a/ This / These = ad = اد

This boy is young. afrooخ ad eem/zi أفروخاد يمزّي

This mountain is big adrarad eemقoor أدراراد يمحّور

These girls are beautiful teefexeenad ح laant تيفرخيناد حلانت

b/ That / Those = an = ان

That flower is dead ajdeegan eemmoot أجديكان يموت

That dog is ugly aydeeyan eeخshen أيديان يخشن

# Numerals

One characteristic of Tashlheet numbers is that they have a feminine form .

## 1- Cardinal numbers

Masculine		1 to 10		Feminine
1	Yan	يان	yat	يات
2	Seen	سين	snaat	سنات
3	Kraad	كراض	kraa ط	كراط
4	Kkooz	كوز	kkooz ط	كوزط
5	Semmoos	سموس	smmoost	سموست
6	Sddees	سضيس	sضeest	سضيست
7	Saa	سا	saat	سات
8	ttaam	تام	ttaamt	تّامت
9	ttza	تزا	ttzat	تزات
10	Mraw	مراو	mrawt	مراوت

### Examples

One (a) man { yan oorgaz يان وركاز  
ya oorgaze يا وركاز

Four women kkooz ط teem غ aareen كوزط تيمغارين

## 11 to 19

To count from 11 to 19, we say : 1 and 10 ; 2 and 10 ; 3 and 10 ; etc .

11	yan d mraw	يان دمرآو
12	seen d mraw	سين دمرآو
13	kra ض d mraw	كراض دمرآو
14	kkooz d mraw	كوز دمرآو
15	smmoos d mraw	سموس دمرآو
16	sضees d mraw	سضيس دمرآو
17	Saa d mraw	سا دمرآو
18	ttaam d mraw	تام دمرآو
19	ttza d mraw	تزا دمرآو

From 20 up, we say the tens before the units : 20 and 1 ; 30 and 6 ; 60 and 9 ; etc . . .

20	ع shreen	عشرين
21	ع shreen d yan	عشرين د يان
22	ع shreen d seen	عشرين د سين
23	ع shreen d kra ض	عشرين د كراض
24	ع shreen d kkooz	عشرين د كوز
25	ع shreen d smmoos	عشرين د سموس
26	ع shreen d sضees	عشرين د سضيس
27	ع shreen d saa	عشرين د سا
28	ع shreen d ttaam	عشرين د تام
29	ع shreen d ttza	عشرين د تزا

30	shreen d mraw ع	عشرین دمرآو
40	Seen eeda ع shreen	سین یدا عشرین
50	Seen eeda ع shreen d mraw	سین یدا عشرین دمرآو
60	Kra ع shreen ض	کراض یدا عشرین
70	Kra ع shreen d mraw ض	کراض یدا عشرین دمرآو
80	Kkooz ع shreen	کوز یدا عشرین
90	Kkooz ع shreen d mraw	کوز یدا عشرین دمرآو
100	Meyya	میه
1 000	Aalf	آلف

### Ordinal Numbers

To translate the "first", we use the adjective "amzwaroo آمزوارو" : the "last" translates to "ameggaroo آمکارو" .

For the other ordinals, we use "wiss ویس" for masculine and "tiss تیس" for feminine before the actual number.

First	amezwaroo	آمزوارو	tamzwaroot	تامزواروت
Second	wiss seen	ویس سین	tiss snaat	تیس سنات
Third	wisskra ض	ویس کراض	tiss kraa ط	تیس کراط
Fourth	wiss kkooz	ویس کوز	tiss kkoozt	تیس کوزط
Fifth	wiss smonoos	ویس سموس	tiss smoost	تیس سموست
Sixth	wiss s'cees	ویس سضیس	tiss s'ceest	تیس سضیست
Seventh	wiss saa	ویس سا	tiss saat	تیس سات
Eighth	wiss ttaam	ویس تام	tiss ttaamt	تیس تامت
Ninth	wiss tza	ویس تزا	tiss tzaat	تیس تزات
Tenth	wiss mraw	ویس مراو	tiss mrawt	تیس مراوت

# Personal Activities I

## Topic

Talking about past events

## Objective

At the end of this session, the learner will be able to use verbs in the imperative form, and in the past tense when talking about past events.

## I - The Verb

There is no infinitive in Tashlheet. Instead, we use the imperative which is the shortest form of the verb. Therefore, the verb "sker سكر" is translated to "to do" while in reality "سكر" means do

### 1- The imperative

Second person singular ..... (masc , femn)

Second person plural ..... (masc , femn)

*Examples* Sker : سكر = to do

Sker سكر

Skeraat سكرات

Skeraamt سكرامت

sawl = ساول = to speak

Sawl ساول

Sawlaat ساولات

Sawlaamt ساولامت

When a verb ends with a vowel , (ي) is placed between this vowel and the suffix :

ddo = دو = to go	ini = يني = to say
ddo دو	ini يني
ddoyaat دويات	iniyaat ينييات
ddoyaamt دويامت	iniyaamt ينييامت

**To negate the imperative, we use adoor أدور before the verb.**

### Examples

don't go	adoor t ddoot	أدور تدوت
don't speak (masc. plur)	adoor tsawalem	أدور تساولم
don't play (femin. plur)	adoor telcāhemt	أدور تلعاہمت

### Past tense

The general pattern for the past tense :

I	غ	غ	We n	ن
You t	ت	ت	You t (e) m	ت م
He ee		ي	You t (e) mt	ت مت
She t	ت		They (e) n	ن
			They (e) nt	نت

**Examples** zree = زري = to pass

Zree غ	زريغ	nezree نزري
Tzreet	تزريت	tzreem تزريم
Eezree	يزري	tzreemt تزريمت
Tezree	تزري	zreen زرين
		zreent زرينت

## First Group

The verbs of this group are characterized by a constant stem. The stem remains the same in the past and future tenses.

Conjugation of "ttoo" تَو (to forge!) in the past tense :

Ttoo غ	تَوغ	nettoo	نَتَو
Tettoot	تَتَوْت	tettoom	تَتَوْم
Eettoo	يَتَو	tettoomt	تَتَوْمَت
Tettoo	تَتَو	ttoon	تَوْن
		ttoont	تَوْنَت

Some verbs belonging to this group :

lee غ	غلي غلي	to climb / go up
Rmee رمي	رمي رمي	to be tired
Bhee بي	بي بي	to bite / cut
Ssen سن	سن سن	to know

## Second Group

These verbs generally consist of two consonants. The following table shows the general conjugation of these verbs :

_____ ee غ	يغ _____	n _____ a	ن _____ ا
T (e) _____ eet	ت _____ يت	t (e) _____ am	ت _____ ام
Ee _____ a	ي _____ ا	t (e) _____ amt	ت _____ امت
T(e) _____ a	ت _____ ا	_____ an	ان _____
		_____ ant	انت _____



### Examples

zer = زر = to see

Zreeغ	زريغ	nezra	نزا
Tezreet	تزريت	tezram	تزرام
Eezra	يزرا	tezramt	تزرامت
Tezra	تزرا	zran	زرا
		zrant	زرانت

Other verbs belonging to this group.

zeض زض to grind

Rezر رز to break

Ggك to be

Some of the verbs in this group start with an a i which changes to "oo" in the past tense.

### Examples

amz = أمز = to take

Oomzeغ	ومزغ	noomez	نومز
Toomzet	تومزت	toomzem	تومزم
Yoomez	يومز	toomzemt	تومزمت
Toomez	تومز	oomzen	ومزن
		oomzent	ومزنت

### Other examples

Alأف to be better than

Assأس to tie

Aseeأسي to pick up / carry

### Exceptions

Ashkeed	أشكيد	to come
Ara	أرا	to write
Ajj	أجّ	to leave / let

### Conjugation of ashkeed أشكيد

Ooshkeed	وَشَكِيغ	nooshka	نوشكا
Tooshkeet	توشكيت	tooshkam	توشكام
Yooshka	يوشكا	tooshkamt	توشكامت
Tooshka	توشكا	ooshkan	وشكان
		ooshkant	وشكانت

**To negate the past tense, we use oor ور before the verb.**

### Examples

I did not sleep yesterday oorgun غ ee gaam ور كنغ يضكام

They didn't study French oor raan tafranseest ور غران تافرانسيست

oorjjoo = ورجو = never

He never said these things oorjjoo eenna غ ayaad ورجو ينا غايد

She never ate Couscous oorjjoo teshsha seksoo ورجو تشاشكسو

oorsool = ورسول = no longer

She no longer made tea oorsool tsker ataay ورسول تسكر أتااي

They no longer went to the forest oorsool ddaan s tagaant ورسول دآن س تاكانت

oorta = ورتا = not yet

She is not dead yet oorta tmoot ورتا تموت

he has not travelled yet oorta eesafer ورتا يسافر

They have not learned Arabic yet oorta raan ta grabt ورتا غران تاغرابت

## II - Talking about past events

### 1- Days of the week

Sunday	لحد ed	لحد
Monday	letneen	لتنين
Tuesday	طلاطا laata	طلاطا
Wednesday	لعربا / لاربعة arba / larbعا	لعربا / لاربعة
Thursday	لخميس mees	لخميس
Friday	لجامع jaameع	لجامع
Saturday	ssebet	السبت

### 2- Adverbials of time

Day (s)	aas, oossaan	اس - وسان
Week	eemal aas - eemana	يمال اس - صيمانة
Month (s)	ayyoor - ayyooren	أيور - أيورن
Year (s)	asggaas - eesggaasen	أسكاس - يسكاسن
Day time	azaal	أزال
Night	ضeeyyeغ - ضeeyyeض	ضيض - غيض
Lunch time	daar eemeklee	دار يمكلي
Dinner time	daar eemensee	دار يمنسي
Breakfast time	daar lefweer	دار لفضور
Morning	حbaaص	صباح
Evening / afternoon	tadggaat	تادكات
Afternoon	taz (d)weet	تازدويت
Early	zeek	زيك
On time	لweغ	غ الوقت

## Past

Before	قبل	قبل
A while ago	gaamellee - ssag tella	كاملي - الساعة اللي
At that time	aa koo daan	غاكو دان
A long time ago	maanshek ayaad	مانشك ايااد !
Yesterday	ee gaam	يضكام
The day before yesterday	asffaan	أسفان
Last week	eemal aassad eezeen	يمال اساد يزرين
Last month	ayyoor eezeen	ايور يزرين
Last year	asggaas eezeen	أسكاس يزرين
That day	aa llee	غاصلي
At the time of	zmaan n	غ زمان ن

يضكام نكرغ زيك ، فضرغ ، وكان فاغ .  
 غ وغاراس ما قاراغ امداكلينو براهيم .  
 ندا سين س تاكانت .  
 نخدم غين ار تادكات ، نوريد .  
 غ ضيخ نشا يمنسي .  
 نتا يروح س تيكمينس ، نكي غريغ يميك ، كنغ .

# Personal Activities II

## Topic

Talking about past activities (2)

## Objective

At the end of this session, the learner will be able to use interrogative pronouns to ask about past activities.

## Question Words

Where = manza = مانزا

Where is your husband ? maanza argaaznnem ? مانزا اركازنم ؟

maanza teegmmee N Mohmaad مانزا تيگمي ن محمد ؟  
Where is the house of Mohmad ?

Where manee ماني

Where are you going ? manee treet ماني تريت

Where is the hospital manee eella sheetaar ماني غيلا سبيطار

Where did he go yesterday manee s eedda eeضغام ؟ ماني س يدا يضكام

يس ... ؟ ees ... ? Did ... ?

يس تدیت س سوق ؟ ق ees tdeet s soo ? Did you go to the market ?

يس يضر ونزار ؟ ees eeضر oonzaar ? Did it rain ?

### **Note**

ees يس becomes eezd before a noun, a pronoun, and an adverb :

### **Examples**

eezd eeweek a eega ? يزديك أیکا ؟ is he your son ?

Is it him or her ? eezd ntta nee d nettat ? يزدي نتا نيغدي نتات ؟

Is it here ? eezd eed ? يزدي غيد ؟

Who + verb = Who = ma = ما

The verb following the interrogative pronoun ma ما takes a participle form in the past.

### **Examples**

Who hit this boy ? ma yooten afroo xaad ? ما يوتن أفروخاد ؟

Who took the money ? ma yoomzen ee قaree ؟ ما يومزن يقاريضن ؟

Which = man = مان

man tam غaart eeskren eemklee ؟ مان تامغارت يسكرن يمكلي ؟

Which woman prepared lunch ?

man meedden eeddan s soo ق ؟ مان ميدن يدان س سوق ؟

Which people went to the market ?

Which one / who = manwa = مانوا

Which one	who (masc)	manwa	مانوا
Which one	who (fem)	manta	مانتا
Which ones	who (plur, masc)	manwee	مانوي
Which ones	who (plur, femin)	mantee	مانتي

Which one do you want ? manwa treet مانوا تريٽ

manwee eeddan s tagaant مانوي يدان س تاكانت ؟

Who (plur, masc) went to the forest.

What ? = ma = ما

What did you do today ? ma tsكرم غااااد ؟ ما تسكرم غااااد ؟

ma tneet ee lmoodeera ؟ ما تنيت ي لمديرة ؟

What did you tell the director ?

On what / why = maf = ماف

On what did he put the glass ? maf eesers lekaas ؟ ماف يسرس لكاس ؟

Why did you come early maf tooshkeet zeek ؟ ماف توشكيت زيڪ ؟

Where in ? where (without movement) = maغ = ماغ

Where (in) did you put the water ? maغ tgeet amaan ؟ ماغ تكيت امان ؟

Where is his house maغ tella teegmmeenes ؟ ماغ تلا تيگمينس ؟

With what ? where (with movement) = mas = ماس

mas terzent teefloot ؟ ماس ترزمت تيفلوت ؟

How (with what) did you open the door ?

Where did they go the day before yesterday ? mas ddaan asffaan ? ماس دآن أسفان ؟

With who = madda = مادّا

With whom did you talk ? madda tsawelm ? مادّا تساوالم ؟

With whom did you eat dinner madda tsheet eemensi ? مادّا تشيت يمنسي ؟

To who = mamoo = مامو

mamoo telkam azaleem ? مامو تفكام أزاليم ؟

To whom did you give onions ?

how = maneek = مانيك

How are you ? maneek a tgeet ? مانيك أتكيت ؟

How did you come ? maneek as tooshkeet ? مانيك اس توشكيت ؟

When = manook / manago = مانوك / ماناكو

When did it rain ? manook ee oonzaar ? مانوك يضر ونزار ؟

When did he say these things ? manago eenna ayaad ? ماناكوينا غاياد ؟

Why = ma lee = ماخ ليغ

Why did you steal ? ma lee tookert ? ماخ ليغ توكرت ؟

Why were they late ? ma lee ma eln ? ماخ ليغ ماطلن ؟

Whose (masc) = Win meet = وين ميت

Whose horse is this ? Win meet ayga ayyoosaad ? وين ميت أيكأ أيوساد ؟

Whose (femin) = teen meet = تين ميت

teen meet atga tafoolloostad ? تين ميت أتكأ تفولوستاد ؟

Whose chicken is this ?



# Family

## Topic

Describing one's family.

## Objective

At the end of this session, the learner will be able to use verbs in the present tense; and describe his / her family members.

## I - The present tense

### Simple and continuous

When conjugated in the present tense, each verb has a simple as well as a progressive or habitual form.

In the present form, the verb is preceded by *ar* ار, the present tense indicator.

### Example

Shsh - ش = to eat. The present form of this verb is :

Shetta = شتا = keep eating.

I eat / I am eating	arshetta غ	ارشتاغ	arneshetta	ارنشتا
You eat / are eating	artshettat	ارتشتات	artshettam	ارتشتام
He eats / is eating	areeshetta	اريشتا	artshettamt	ارتشتامت
She eats / is eating	arteshetta	ارتشتا	arshettan	ارشتان
			arshettant	ارشتانت

It is difficult to set up rules for the formation of the present tense. It is merely a matter of practice and use. Generally, a verb in the present form consists of *ar* ار, and the imperative continuous as its stem :

### Example

Infinitive / Imperative		Present stem / imp continuons		
To do	sker	سكر	skaar	سكار
To hit / beat	oot	وت	kkaat	كّات
To pass	zree	زري	zraay	زراي
To see	zer	زر	zerra	زراً

**To negate the present tense, we use oora** **ورا** **before the actual verb**

### Example

I do not speak Arabic      oora sawal tagrabi      وراساوالغ تاعرابت

She does not work on Sunday      oora ttidaam aas ladi      ورا تخدام اس لحد

**oorasool**      وراسول      =      **anymore**

He doesn't drink coffee anymore      oorasool cessa lqahwa      وراسول يسنأ لقهوة

They don't go to the sook anymore      oora sool tddoon s ssooq      وراسول تدون س سوق

## Adverbials of time used with present tense

Now	geelaad - geela	غيلاد - غيلا
Immediately	eel eel	غيل غيل
Always	hedda	بدأ
Sometimes	lbe n twal	لبعض ن توال
At this time	lwe taad	غ لوقتاد
At this very moment	lwe taad nneet	غ لوقتاد نيت
At the same time	lwe taad nneet	غ لوقتاد نيت
To day	ad - a'ad	غاصا - غاصاد
This week	eemaal assaad / eemanayaad	يمال اساد - صيماناياد
This month	ayyooraad	أيوراد
This year	aseggassaad	أسكاساد

## II - Family members

<b>My</b>		
Grandfather	jeddee	جدي
Grandmother	jedda	جدة
Father	haba/eebba	بابا - يبا
Mother	eemmee/eenna	يمى - ينا
Brother (s)	g'ma - aytma	كما - أيتما
Sister (s)	ooltma - eestma	ولتما - يستما
Uncle (mother's Brother)	aaalee	خالي
Aunt (mother's Sister)	aaltee	خالتي
Uncle (father's brother)	emmee	عمى
Aunt (father's Sister)	emmttee	عمتي

man	argaaz	أركاز
Woman	taamغاart	تامغارث
Boy (s)	afrooخ - eeferaan	أفروخ - يفرخان
Girl	taafrooخet	تافروخت
My husband	argaaheenoo	أركازينو
My wife	taamغارteenoo	تامغارتينو
My children	taarwaanoo	تاروانو
My daughter	eellee	يلى
My son	ee wee	يوي
Girls	teeferaan	تيفرخين

## Adjectives

### Singular

	Masculine		Feminine	
Old / big	يمقور	cemقoor	تمقور	tmقoor
Small / young	يمزي	cemzzee	تمزي	tmzzee
Tall / long	يفزيف	eeغzzeef	تغزيف	tغzzeef
Short	يكزول	eegzool	تكزول	tgzool
Nice/beautiful, handsome	يحلا	eeحla	تحلا	tحla
Ugly, bad	يخشن	eeخshen	تخشن	tخshen

## Plural

Masculine		Feminine	
مَقُورَن	m'qoorn	مَقُورِنَت	m'qoornet
مَزِين	mzzeen	مَزِينَت	mzzeent
غَزِيْفَن	gzzeefen	غَزِيْفِنَت	gzzeefent
كَزُولَن	gzzoolen	كَزُولِنَت	gzzooleent
حَلَان	hlaan	حَلَانَت	hlaant
خَشَن	shenn	خَشِنَت	shennet

**We use oor before an adjective to negate it**

### Example

He/It is not nice. oor eeحlee ور يحلي

They are not small/young oor mzzeen ورمزين

بيل	:	مَنَّا و اَيْتَمَاتَن اَدَارَك ؟
حسن	:	داري سين ، محمَّاد مصطفى .
بيل	:	يَمَّا يَسْتَمَاك ؟
حسن	:	طَافِغ يَات ، يَسْمَنَس فَاطْمَة .
بيل	:	مَا يَمَقُورَن ، محمَّاد نيفد مصطفى ؟
حسن	:	مصطفى ، وَلِيْنِي محمَّاد يَغَزِيْف .
بيل	:	يَمَّا فَاطْمَة ، مَا تَسْكَار ؟
حسن	:	ار تَخْدَام غ سَبِيْطَار ؟

# Making plans

## Topic

Making future plans

## Objective

At the end of this session, the learner will be able to use verbs in the future tense and make plans.

## I - Future tense

The conjugation of a verb in the future tense consists of :

rad + imperative simple + past tense endings

The one and only Future Tense Pattern is as follows :

rad _____ غ	راد _____ غ
rat _____ ت	رات _____ ت
raee _____	رايب _____
rat _____	رات _____

ran _____	ران _____
rat _____ m	رات _____ م
rat _____ mt	رات _____ مت
rad _____ n	راد _____ ن
rad _____ nt	راد _____ نت

### Example

Ssnoo = ستو = to Cook	ra nsnoo	رانسنو	rad snooغ	راد سنوڭ
	ra tsnoom	راتسنوم	ra tsnoot	راتسنوت
	ra tsnoomt	راتسنومت	ra eesnoo	رايسنو
	ra dsnoon	راد سنون	ra tsnoo	راتسنو
	ra dsnoont	راد سنونت		

**In order to negate a verb in the future tense, we use oo before the future indicator.**

### Examples

I will not come in	oorad kshemغ	وراد كشمغ
She will not stay here	oorat tskkeewsغيد	وراتسكيوس غيد
They will not eat now	oorad shshenغeelaad	وراد شين غيلاد

### **oorta** ورتا = **not yet**

We will not start yet	oorta ra nhdoo	ورتا را نبدور
You will not sleep yet	oorta ratgunt	ورتا راتكنت

### **oorsaar** ورسار = **will never**

ورسار يكشم س تيكمينو

oorsaar eekshem s tigmminoo

He will never enter my house

ورسار تتاهل

oorsaar t-tahel

She will never get married

## Adverbials of time used with future tense

Later, after	arkee غ men ba d	أركيغ / من بعد
Tomorrow	sha ح / askka / azkka	صباح ، أسكا / أزكا
The day after tomorrow	ee غ ee zree ح	يغ يزري صباح
Next week	eemaal aas yooshkaan	يما ل اس يوشكان
Next month	ayyoor yooshkaan	أيور يوشكان
Next year	asggaas yooshkaan	أسكاس يوشكان

مبارك :	مارا تسكرت أسكا ؟
طوماس :	راد دؤغ س يا ودوار تمان واسيف .
مبارك :	مانوك راتنكرت ؟
طوماس :	غ الخمسة ، راد فضرغ ، فاغ .
مبارك :	مارا تسكرت غين ؟
طوماس :	راد ساولغ ي ميدن ف كرا ليمورن صاحت .
مبارك :	مانوك راتوريت ؟
طوماس :	راد يليغ غ تيكمي قبل تيويتش إنشاء الله .
مبارك :	أك يعاون ربي .
طوماس :	اك يعاون ربي .



# Directions

## Topic

Locating people, places, things, and giving directions

## Objective

At the end of this session, the learner will be able to locate things, places, people , and give directions.

## The main prepositions in Tashlheet

To , for	ee	ي
In , at	غ	غ
To (direction)	s	س
With (means, manner)	s	س
With (company)	d	د
On , about	f	ف
Of	n	ن
From	ze غ / غ	ز غ / غ
Without	bla	بلا
Except	abla	أبلا
Under	ddoo	دو
Between / among	nker / ker	نكر / كر
Before	qbel	قبل
After	hecd	بعد
At (someone's) , next to	daar	دار
Till / until	aar	أو

## Examples

يشا سكسو س لعلقة

eeshsha seksoo s lemعا

He ate couseous with a spoon

تيزنيت تلاً نكر أكادير دكلميم

Tiznit tella nger Agadir d Guelmim

Tiznit is between Agadir and Guelmim

شئغ كولشي أبلأ يسلمان

Shshee koolshee abla eeselmaan

I (eat ?) everything except the fish

أر بدأ يتخدام أر تيو يتش

ar bedda eette daam ar teweetsh

He always works till sunset

أدور تساو لم ف سئاسة

adoor tsawelem f sseyyassa

Don't talk about politics

يسغايات تاجلاً بيت ي باباس

eesa yaat tajellabeet ee habaas

He bought a djellabah for his father

**Most of these prepositions take suffix pronouns.  
However, the most common ones are :**

غ	becomes	geeg كيك
س s	becomes	see سي or ser سر
د d	becomes	did ديد
ف f	becomes	fella فلا

## Examples

### 1- in me, in you, in him, etc

geegi	کيکي	geegn	کيکنغ
geek	کيک	geegoon	کيکون
geem	کيم	geegoont	کيکونت
gees	کيس	geesen	کيسن
		geesent	کيسنت

### 2- With me, with you, with him, etc . . .

didi	ديدي	deedne	ديدنغ
deedek	ديدک	deedoon	ديدون
deedem	ديدم	deedoont	ديدونت
deedes	ديدس	deedsen	ديدسن
		deedsent	ديدسنت

### 3- On me, on you , on him, etc . . .

flati	فلّاتي	flaatne	فلّاتنغ
flaak	فلّاک	flaatoon	فلّاتون
flaam	فلّام	flaatoont	فلّاتونت
flaas	فلّاس	fellaasen	فلّاسن
		fellaasent	فلّاسنت

#### 4- Towards me, towards you, towards him, etc . . .

Seeti	سييتي	seetne	سيتنغ
Seek	سيك	seewn	سيون
Seem	سيم	seewnt	سيونت
		seesent	سييسن
Sees	سيس	seesent	سيسنت

or

Sri	سري	sertne	سرتنغ
Serk	سرك	sertoon	سرتون
Serm	سرم	sertoont	سرتونت
		seresen	سررسن
Sers	سررس	seresent	سررسنت

The following prepositions are usually used with the single preposition  
n = ن = of

Down / bottom	eezdhaar	يزدآر
Up / top	afella . eeggee	أفلا - يكي
Middle	toozzoomt	توزومت
Next to, near, beside	tama	تاما
In front of / the front	Igeddaam	لكدام
Behind / back	tee	تيفردين
Outside	berra	برآ
Inside	agoones	أكونس

## Examples

يلا ياوانو تمان تيكمي

ella ya wanoo tama n teegmmee

There is a well next to the house

سكيوس غ وكونس ن سبيطار

Skkeewes ooogoones n sheetaar

Stay inside the hospital

تلا تيمز كيدا تيغردين ن لبوسطة

Tella teemzgeeda tee'ordeen n lboos ط

There is a mosque behind the post office

## Some main adverbials of place

Here	eed	غيد
There	een	غين
This side	tasgayaad	تاسكاياد
That side	tasgayaan	تاسكايان
Somewhere	kra mmancee	كراماني
Everywhere	kra eegaat manee	كرايكات ماني
Nowhere	itta manee	حتى ماني
Somewhere else	manee ya ض neen	ماني يا ضنين
On the right	afaasee	افاسي
On the left	azelmaa ض	ازلماض
Corner	tee'gert	تيغمرت

		لمدرست						
لبوسطة	لفرماسيان	قهوة	أكزار	تاحنوت	اخياط	تاحنوت	تاحنوت	سبطار
							①	
تيمزكيدة		قهوة	الطاكسيات				الجوندارم	④
أفران	③	②	السوق				⑤	القيادة

# Shopping I

## Topic

Purchasing food, personal items, food and drink

## Objective

At the end of this session, the learner will be able to buy items s / he needs.

At the grocer's

daar bootح anoot

دار بوتحانوت

Flour	aggoorn	اڭورن
Yeast	taaخ mert	تاخميرت
Sugar	skkaar	السكر
Round bread	tangoolet	تانكولت
Vermicelli	sheع rya	شعرية
Eggs	teeglaay	تيكلاي
Oil	zzeet	زيت
Olive oil	zeet لعود	زيت لعود
Mint	leeقاamt	ليقامت
Milk	leح leeb	لحليب
Coffee	قهقwa	لقهوة
Butter	toodeet tamooodeet	توديت / تاموديت
Honey	tamment	تامنت
Lentils	teleenteet	تيلنتيت
Beens	lloobya	لوبيا
Lima beans	eebaown	يباون
Chickpeas	صعemeح	لحيمص
Soap	ssaboorn	صابون
Rice	rrooz	روز
Couscous	seksoo	سكسو
Matches	looقeed	لوقيد
Candles	shmeع	شمع
Batteries	لعjraat	لحجرات

At the green grocer's = daar boox | خوضخ = دار بولخضرت

Onions	azaleem	أزاليم
Tomatoes	teemee طمااش	تيميطاش
Turnip	teerkmeen	تيركمين
Eggplant	bee طeljaan	بيطلجان
Zucchini, squash	taخsayet	تاخساييت
Potatoes	ba طاطا	باطاطا
Peas	teeneefeen / jelbaana	تينيفين / جلبانة
Carrots	eezzoo خ	خيزو
Cucumber	yaar خا	لخيار
Green peppers	eefefel	يفيفل
Coriander	gezboor قا	لقزبور
Parsley	lmeعدnoos	لمعدنوس
Gourd	aslaawee	أسلاوي
Beets	lbarba	لباربا
Garlic	teeskert	تيسكرت
Olives	zeetoon	زيتون
Lemon	lamed حا	لحامض
Quince	sferjel	سفرجل



Oranges	leemoon, leetsheen	ليمون ، ليتشين
Water / melon	dellaaح	دلاح
Apples	teffaah	تفاح
Banana	lbanaan	لبنان
Pomegranate	remmaan	رمان
Grapes	aazeel	أضيل
Plum	lberقووق	لبرقوق
Strawberry	ttoot	توت
Prickley pears	aknaaree	اكناري
Honey dew	sweehla	سويهلة
Yellow melon	lemnoon	لمنون
Peaches	lqooq	لقوق
Figs	eeboozzeegen / tazart	يبوزيكن / تازارت
Pear	booe weed	بوعويد
Apricot	lmeshmaash	لمشماش
Dates	teenee	تينني
Peanuts	kawkaw	كاوكاو
Almonds	llooz	اللوز
Walnuts	lgergaag	الكركاع
Raisins	teezbeeheet	تيزبيبيت

Cooking pot	teekeent / lgameela	تيكينت - لكامليلة
Bowl	ttajhaaneet / teemkeelt	تاجبانيت - تيمكيلت
Plate (s)	tehseel - طهاسيل	طبسيل / طباسل
Knife	ajenwee / lmoos	أجنوي - لموس
Soup ladle	aəoonja	أغونجا
Spoon (s)	taaəenjawet - teeəenjaween	تاغنجاوت - تيفنجاوين
Kettle	lmoəraaj	لمقراج
Tea pot	lherraad	لبرآد
Glass (es)	lkaas, lkeesaan	لكاس - لكيسان
Tray	teeneet	صينيت
Water pitcher	aəorraaf	أغراف
Bucket	teəəə	صضل
Large clay jar	teeəeəet	تيخيبيت

Bottle	taqereet	تاقرعيت
Frying pan	lmeq	لمقة
Tajine / stew	taajeen	طاجين
Couscous pot	taagdoort	تاكدورت
Sieve	italoont	تالونت
Basin	lbaanyoo	لبانيو
Broom	shaba	شطابة
Mortar	aferdoo	أفردو
Pestle	azdooz	أزدوز
Round table	lmeeda	لميدة

Clothes	الحوايج / يمكراضن	wayj / cemekraden
Turban	rza	رزة
Man's hat	tagiya	طاكية
Fez ?	barboosh	طربوش
Scarf	zzeef	زيف
Shirt	ameeja	لقميجة
Dress	lkeswa	لكسوة
Djellabah	tajellabeet	تاجلابيت
Simple tunic	ltooqiya	لفوقية
Fancy tunic	gandoora	كندورة
Pants	serwaal	سروال
Skirt	saya	صاية

Woman body covering (sari)	amelح / ayek	أملحاف / حايك
Jacket	jaketa	جاكيتة
Coat	l'khoط	لكبوط
Underwear	sleep / lgarson	سليب / لكارسون
Bra	sootyanaat	سوتيانات
Bathing suit	Imayo	لمايو
Jeans	djeen	دجين
Sweater	tricoo	تريكو
Socks	tqasher	تقاشر
Berber shoes	eedookaan	يدوكان
Shoes	shaط	صباط
Sneakers	sberdilaat	سبرديلات
Slippers	sandalaat	صندلات
Tire shoes	meeshlaan	ميشلان
Thongs / flip flops	klakeeط	كلاكيت
Belt	smط	صمطة
Barette	lfeelool, lfeeloolaat	لفيلول ، لفيلولات
Glasses	ndader	نضاضر
Earrings	teeخورseen	تيخرسين
Ring	l'atem	لخاتم
Bracelet	dbleej	دبليج

weight	Leعbaar	لعبار
Gram	graam	كرام
1/4 kilo	rheع / rabea	ربع / رابعة
1/2 kilo	noos kilo	نص كيلو
kilo	kilo	كيلو
1/2 liter	nos eetro	نص يترو
liter	eetro	يترو
1/2 meter	nos meetro	نص ميترو
meter	meetro	ميترو
Packet	lbaakeet	لباكييت
Can	a'grraaf	أغراف
Can	hwaaط	بواط
Box	Sndooق	صندوق

# Shopping II

## Topic

Bargaining

## Objective

At the end of this session, the learner will be able to bargain for items s/he wants to buy using specific expressions for bargaining.

- يريك : السلام عليكم  
بولحوايج : وعليكم السلام ، ماترا خاطر ؟  
يريك : ريغ كرا لفوقية عفاك  
بولحوايج : واخا ، منشك اتلست ؟  
يريك : ورستغ !  
بولحوايج : أمز ، قيس ختاد  
يريك : ختاد غونشك ينو ، وليئي ورداري يعزا اللون ازرقى .  
بولحوايج : يلا اللون ياضنين ، تربت ومليل ؟  
يريك : واخا . . منشك التمن ؟  
بولحوايج : الفين ريال  
يريك : وهو ، تغلا بزاف . . ناقص يميك  
بولحوايج : منشك اراداس تخلصت ؟  
يريك : 70 درهم  
بولحوايج : غير زعم شوية  
يريك : 75 درهم  
بولحوايج : تسنت ، فكي 80 درهم  
يريك : وهو ، اوال يكوران 75 درهم . . اك يعاون ربّي .  
بولحوايج : . . اشكيد . . اشكيد . . وليئي تقسحيت . . ارا لفلوس !

## Vocabulary

How much does it cost ?	manshek ayskaar ?	منشك ايسكار ؟
What is the last word ?	ma y gan awal eegooran ?	ما يكان اوال يكوران ؟
Is there one cheaper than this one ?	ees ella ma eer عغwad ?	يس يلاما يرخصن ف غواد ؟
It is expensive for me	ee la llatee	بغلا فلاتي
Give me a lower price	na q eemeek	ناقص يميك
Don't be hard , difficult	adoot عoot	أدور تقسحوت
I don't have much money	oordaree bahra lloos	ورداري باهراً لفلوس

## Basic colors

White	oomleel	ومليل
Black	asggan	أسگان
Red	azegga	ازگاغ
Yellow	awra	أوراغ
Blue	azer eec	أزرقي
Green	azegzaw	أربيعي / أزکزاو

## Some adverbials of manner

Like	zoond	زوند
Like this	zoond eekad	زوند غيكاد
This way / like this	eekad / eemkad	غيكاد / غمكاد
That way / like that	eekan / eemkan	غيكان / غمکان
Like this one (masc)	zoond eewad	زوند غواد
Like this one (fem)	zoond ettad	زوند ختاد
Like these (m)	zoond eeweed	زوند غويد
Like these (f)	zoond etteed	زوند ختيد

## **Comparatives and superlatives**

### **I- Comparatives / superiority**

1/ Yooſ = يوف = be better than (for quality)

تيفي توف أغروم

teefeyyi toof aḡroom

Meat is better than bread

أيو سنك يوف وينو

ayyoosnek yooſ wenoo

Your horse is better than mine

2/ Yooti = يوتي = more than (for quantity)

يرامانس وتين وينو

eeramannes ooteen winoo

He has more camels than I do

يسانس وتين وينسن

eesannes ooteen winsen

He has more horses than they do

3/ Yooger = يوكر = more than (in size, dimension or age)

نكي وكريغ كماك

nekke ooger ḡgmaak

I am older than your brother

ميريكان توكر لمغرب

meerekan tooger lmeḡreb

The United States is bigger than Morocco

تاجلابيتاد توكر

tajellabeetad toogerk

This djellabah is too big for you

## I- Comparatives / Equality

غ onshek n = غونشك ن = same as, like

### Examples :

داري يان كما غونشك نك غ لعمر

daree yan gma غ onshek enk غ mer

I have a brother with the same age as you

أغیولاد غونشك ن غوادغ التمن

aeyyoolad غ oonshek n غ wad ttaman

This donkey is like / the same as this one in price

### Note :

In order to express comparison, we use ف ف with the rest of the adjectives :

	Mas	Mas	Fem	Plu	Plu F
Heavy	یزضاي	eezay	تزضاي	زضاین	زضاینت
Light	یفسوس	eeffsoos	تفسوس	فسوسن	فسوسنت
Healthy / strong	یصحاً	eeah	تصحاً	صحان	صحانت
Weak	یضعاف	eeaaaf	تضعاف	ضعافن	ضعافنت
Thin / skinny	یسدید	eesdeed	تسدید	سدیدن	سدیدنت
Large / wide	یوسعا	eeewesaa	توسعا	وسعان	وسعانت
Clear	یصفا	eeefa	تصفا	صفان	صفانت
Dirty	یرکا	eerka	ترکا	رکان	رکانت
Easy	یرخا	eerah	ترخا	رخان	رخانت
Hard / difficult	یشقا	eeeshah	تشقا	شقان	شقانت
Hot	یرغا	eeegah	ترغا	رغان	رغانت
Cold	یبرد	eeherred	تبرد	بردن	بردنت



Dry	يزوا	eezwa	تزوا	زوان	زوانت
Wet	يوضر	yooضر	توضر	وضرن	وضرنت
Hard	يقور	eeقoor	تقور	قورن	قورنت
Clean	ينقي	eenقee	تنقي	نقين	نقينت
Soft	يلكاغ	eelggaغ	تلكاغ	لكاغن	لكاغننت
Empty	يخوا	eeغwa	تخوا	خوان	خوانت
Full	يعمر	eeعmer	تعمر	عمرن	عمرنت
Old (things)	يقدم	eeقdem	تقدم	قدمن	قدمنت
Rare	يدروس	eedroos	تدروس	دروسن	دروسنت
Sweet / delicious	يميم	eeemmeem	تميم	ميمن	ميمنت
Small / young	يمزي	eeemzzee	تمزي	مزين	مزينت
Big / old	يمقور	eeemقoor	تمقور	مقورن	مقورنت
Tall	يغزيف	eeغzzeef	تغزيف	غزيفن	غزيفنت
Short	يكزول	eegezzool	تكزول	كزولن	كزولنت
Crazy	ينوفل	eenoofel	تنوفل	نوفلن	نوفلنت

### Examples :

طاجين يميم ف سكسو

lajeen eemmeem f seksoo

A Tajine is more delicious than couscous

غويد رضايين ف غوين

weed z ayn f ween

These are heavier than those

فاطمة تحلاف ماري

Fatima teḥlaḥ f mary

Fatima is more beautiful than Mary

يفران يبرّد ف الرباط

eeḥraan eeberred f rbat

Ifraan is colder than Rabat

تيكمياد تقدم ف تينك

teegimmeeyad teqdem f teenek

This house is older than yours

# Food And Drink

## Topic

Expressing preferences in food and drink.

## Objective

At the end of this session, the learner will be able to express likes and dislikes in food and drink.

- براهيم : مان الماكلة أدارم يعزّان .  
كلودية : يعزّا داري طاجين وفولّوس .  
براهيم : س لخضرت نيفد واحدوت .  
كلودية : يفولكي س بطاطا د زيتون . . . يما كيي ؟  
براهيم : نكي ، يعزّا داري سكسوس لخضرت .  
كلودية : يس تسنت مانيك أسا تسنّوات ؟  
براهيم : يميك . يما كمّي يس جّو تسكرت طاجين وفولّوس ؟  
كلودية : وهو ، ورتجّو سكرغ ، ولّيني راد علّمغ .  
براهيم : يخاصّاكم اتعلّمت باش أفلام يرضو أركازنم .  
كلودية : ولا كيي يخاصّا اتعلّمت مزيان باش اتعاونت تامفارتنك غ  
لكوزينة .

## Vocabulary

Food and drink

تیرمت د تیمسویت Teeremt d temsweet

Breakfast	Lfdoor	لفذور
Lunch	eemkli	یمکلی
Dinner	eemensi	یمنسی
Hunger	laaz	لاز
Thirst	faad	فاد
Mouthful	ttoommeet	تومیت
Gulp / sip	tagommeemt	تاگومیمت
Bread	ağroom	اغرورم
Flour	aggorn	اگورن
Bran	eelammen	یلامن
Dough	چ een	لعجین
Yeast	taخمert	تاخمیرت
Round bread	tangoolt	تانگولت
Piece of (bread)	agezzoom	اگزوم
Doughnut	cedernaan / shfenج	یدرنان - شفنچ
Flaky pastry	treed	ترید
Pancake	hğreer	بغریر
Couscous	seksoo	سکسو
Couscous with cinnamon	seffa	سفا
Popcorn	teeroofeen	تیرووفین
Light soup	askkeef	اسکف
Ramadan soup	taحreert	تاحریرت
Stew	tajeen	طاجین
Meat	teefeyyi	تیفیی
Roast meat	shwa	شوا
Fat	tadoont	تادونت
Entrails	tadwart	تادوارت
Dry meat	lgddeed	لکدید
Tagine (without meat in it)	dwaz	دواز
Eggs	teeglay	تیکلای
Butter	tamooddeet	تمودیت
Fat	leedaam	لیدام
Tea	atay	أتای
Coffee	لqwa	لقهوة
Milk	leeb	لحلب
Butter milk	ağoo	اغو

## Verbs related to food and drink

Eat	shsh / eesh / shita	ش / يش / شتّا
Drink	soo / ssa	سو / سّا
I am hungry	een ɣayyi laaz	ينغاي لاز
I am thirsty	een ɣayyi faad	ينغاي فاد
To satisfy hunger / to be full	shbeɣ	شبع
Be cooked	eenwa	ينوا
Cook	snoo	سنو
Prepare	ssoojed	سوجد
Boil	sees	سيس
Grind	zed	زض
Sift	sseef	سيف
Pound / crush	kkom	كّوم
Knead dough	en ɣ ɣ	عجن
Draw water	agum	اكم
Pour	ffee	في
Fill up	emmer	عمر
Wash	sseerd	سيرد
Rinse	sleel	سليل
Shake	ssooos	سّوس
Spread	fser	فسر
Milk (a cow)	zeg	زك
Slaughter	ɣers	غرس
Cut	bhee	بي
Beat up (butter)	ssendoo	سندو
Roll the couscous	seksoo	سكسو
Blow the fire	ض 00 ص	صود

## The reflexive verbs *jeb* and *eezza daar*

'jeb' and 'eezza daar' have the same meaning : "to like". they are reflexive verbs in the sense that the sentence "I like Morocco" for instance, translates to *eezza daari lmeġreb* or *eejebbeyyi lmeġreb*, that is "Morocco pleases me".

### I - *eezza daar* يعزّا دار + Noun

#### 1 - *eezza daar* + masc object

<i>eezza</i>	<i>daari</i>	داري	يعزّا
<i>eezza</i>	<i>daarek</i>	دارك	يعزّا
<i>eezza</i>	<i>daarem</i>	دارم	يعزّا
<i>eezza</i>	<i>daares</i>	دارس	يعزّا
<i>eezza</i>	<i>daameġ</i>	دارنغ	يعزّا
<i>eezza</i>	<i>daaroon</i>	دارون	يعزّا
<i>eezza</i>	<i>daroot</i>	دارونت	يعزّا
<i>eezza</i>	<i>darsen</i>	دارسن	يعزّا
<i>eezza</i>	<i>darsent</i>	دارسنت	يعزّا

#### Examples

يعزّا داري سكسو .  
يعزّا دارسن أتاى .  
ما دارسنت يعزّا ن ؟  
وردارم يعزّا الصداق .

#### 2 - *tezza daar* + feminine object

We use the same form as with the masculine object.  
Here "ee" becomes "t".

#### Examples

تعزّا داري ميرىكان .  
ورادرس تعزّا تيرمت ن لمغرب .  
يس دارون تعزّا تيني .  
تعزّا دارنغ تاشلحيت .

### 3 - zzan daar + plural masc object

ع zzan	daari	داري	عزّان
ع zzan	daarek	دارك	عزّان
ع zzan	daarem	دارم	عزّان
ع zzan	daares	دارس	عزّان
ع zzan	daarneغ	دارنغ	عزّان
ع zzan	daaroon	دارون	عزّان
ع zzan	daaroont	دارونت	عزّان
ع zzan	daarsen	دارسن	عزّان
ع zzan	daarsent	دارسنت	عزّان

#### Examples

- عزّان دارسن امان .
- وردارونت عزّان يضان .
- يس دارم عزّان يگضااض .
- عزان دارس تاروانس .

### 4 - zzant daar + plural femin object

We use the same form as with the masculine plural object with the addition of "t" at the end of "zzan".

#### Examples

- عزّانت داري يستما .
- عزّانت دارسن تيروفين .
- يس دارم عزّانت تيمغارين ن ودوار .
- وردارسنت عزّانت تيفوناسين .

### II - ee zza daar + Verb

ee zza remains invariable when followed by a verb : there is no agreement in gender or number. Therefore, to translate "I like to go", we say "ee zza daari ad dooغ".

#### Examples

- يعزّا دارس ايتفراج غ تيليفيزيون .
- وردارسن يعزّا ادكان زيک .
- يس دارونت يعزّا اتزومت .
- يعزّا دارنغ انتحواش .

## **ee**اَصْا - **Need / Should / Must** بِخَاصًا

### **I - ee**اَصْا + **Noun**

1 - eeاَصْا + masc object

eeاَصْاyyi	يَخَاصِّي
eeاَصْაკ	يَخَاصَّاك
eeاَصْاكem	يَخَاصَّاكُم
eeاَصْات	يَخَاصَّات
eeاَصْاياغ	يَخَاصِّيَاغ
eeاَصْاكoon	يَخَاصَّاكُن
eeاَصْاakoot	يَخَاصَّاكُنْت
eeاَصْاتen	يَخَاصَّاتِن
eeاَصْاتent	يَخَاصَّاتِنْت

#### *Examples*

يَخَاصِّي يَا وَسَرْدُون .  
يَخَاصَّا يَاغ أَغْرُوم .  
وَرْتَن يَخَاصَّا أَتَاي .  
يَسْكُنْت يَخَاصَّا كَرَا ؟

### 2 - eeاَصْا + femin object

We use the same form as with the masculine form.

ت "ee" ي changes to "t" .

#### *Examples*

تَخَاصَّات يَا تِيكْمِي .  
تَخَاصَّاتِن لِقَهْوَة .

### **II - ee**اَصْا + **verb**

eeاَصْا remains invariable when followed by a verb.

To translate : "I need to go / I should go / I must go" , we say "eeاَصْاyyi ad dlooغ ."

#### *Examples*

يَخَاصِّي ادسْگِيوسْغ غ تِيكْمِي غَاصَا  
يَخَاصَّاكُم أَتْعَلَمْت تاشْلَحِيْت مَزِيَان  
وَرْتَن يَخَاصَّا أَدْكُن غِيد  
مَآك يَخَاصَّان أَتْسْكُرْت بَاش اَدُور تَوْت تاشْلَحِيْت ؟



# At Your Site

## Topic

Renting a house

## Objective

At the end of this session, the learner will be able to take the necessary steps to rent a house.

- لين : السلام عليكم .  
بوتحانوت : وعليكم السلام .  
لين : يس تلا کران تیکمې لکرا غ لموضع ؟  
بوتحانوت : ماراس تیکرو ؟  
لين : نګین ... اړتلیغ س کران تیکمې یمزین .  
بوتحانوت : تلا یات تیکمې کیس یان لبیت د لکوزینه ماش ورکیس بیت لما .  
لين : مانېغ تلا ؟  
بوتحانوت : ورتا ګوک بزآف !  
لين : واخا یس دارک تاساروت ... ریغ اترغ .  
بوتحانوت : ها تاساروت ... رادیم یمون یوي ادام تیمل  
- غاصان تادګات -  
بوتحانوت : یسکم تعجب تیکمې ؟  
لين : تفو لکي ... منشک اسراتي تکروت ؟  
بوتحانوت : 5 000 ریال  
لين : وهو ... راداک فکغ 3 000 ریال اشکو ورکیس امان ولا ضو .  
بوتحانوت : فکي 4 000 ریال ... یغ تریت ، رادام بنوغ یات ضالوضو !  
لين : واخا ، ولا غیکان یفولکي . أسکا راسرسغ او یغ لحوایجینو  
بوتحانوت : مرحبا سرم .

## Vocabulary

House	teegmmi	تيكمي
Hut	aح shoosh	أحشوش
Hedge, fence	tazreebt	تازريبت
Tent	ageetoon	أكيئون
Wall	aغ raah	أغراب
Room	lheet	لبيت
Kitchen	lkoozina / anwal	لكوزينة / أنوال
Guest room	tamsreet	تامسريت
Flat roof	azoor	أزور
Stairs	eekoofal	يسكوفال
Ladder	taskala	تاسكالا
Courtyard	asaraag	أساراك
Manure heap	amddooz	أمدوز
Entrance to the house	eem n teegmmee	يمي ن تيكمي
Door	teefloot	تيفلوت
Door step	leع tebt	لعتبت
Lock	leق fel	لقفل
Key	tasaroot	تاساروت
Well	anoo	أنو
Spring / fountain	aغ baloo	أغبالو
Cistern	ط anoo	طانونطفي
Laurine	وض aloo	ضالوضو / بيت لما

# Community / Leisure I

## Topic

Describing your Job.

## Objective

At the end of this session, the trainee will be able to describe his / her job in Morocco

### 1 - Health / Sanitation

نڭي يسمينو كلودية . ارتخدامغ ديفرملين غ صبيطار وليني وركيغ تافرمليت .  
وراڭاغ دوا ، وراڭاغ تيسكنيت ي يموضان . ارما لاغي ميدن ماد سكارن باش  
أدور مرضن ، نتني ولا تاروا نسن : اراسن ساوالغ بزآف ف دوان وانو ، دوا  
وحليك ، بيت لما ، ديريدن يفاسن .

nkki eesmino claudia. ar te ddam غ d eefermleen غ shee طaar walaynni oor gee  
tafermleet. oor akka غ dwa. oora kkat غ teesgneet ee ymoوضan. ar mmalaa غ ee meed-  
en mad skam bash a door mreض ntni wala tarwansen : ar asen sawal غ bzzaaf f dwa  
n wanoo. dwa ooحleeg. beet lma. d eereed n eefassen.

### 2 - MCH

يسمينو بام . ارتخدامغ سبيطار ، وليني وركيغ تافرمليت. وراڭاغ دوا ،  
وراڭاغ تيسكنيت ي يموضان . ارتينيغ ي تيمغارين اد أشكينت س سبيطار يغ  
ارتارونت باش أتننت يزر أضييب . اراسنت تينيغ أداوينت تاروانسنت أديلبن  
اراسنت ساوالغ ف ماساراد سكرنت باش أبادا ور تارونت .

Eesmino Pam. ar te ddam غ shee طaar, walaynni oor gee tafermleet. oor akka  
dwa. oora kkat غ teesgneet ymoوضan. ar teenee غ ee teem غ areen ad ashkeent s  
sheetaar غ arttaroot bash a tent eezer ارضeeh. arasent teenee غ adaweent tar-  
wansent adjleben . arasent sawal غ f ma rad skernt baash abdda oorttaroot.

### 3 - PWEE

يسمينو دجايسن ، ارتخدامغ لبارك .  
لخدمتينو يكات اذزرغ مانىك استعمالن ميدن الطبيعة . ارتينغ ي ميدن ، د  
توريست اللي يتاشكان س لبارك ، اذور تلوحن زبل كرايكات مانى ، اذور تبين  
الشجاري / يسوكلا .

يغ كيس لان يكضاض نيفدلوحوش افلاسن ورتعدان . يخاصا ابداتيلي يات  
لعلاقة يفولكين كر ميدن الطبيعة باش كويان ايعيش غ لهنا دراحت .

eesmino Jason, ar tteخدامغ lppark leخدمتينو eegaat ad zerغ mannek asa  
teamaalen meedden اءاabeea. arteeneeغ ee meedden, d ttooreest lli eettashkaan s  
lppark, adoor tloوحen zbel kra eegaat manee, adoor thbeen shjjaree / eesookla.  
eeغees lhan ee ضاضneeغd loوحoosh afellaasen oor teeddaan. eeغاصa abdda  
teeli yaat قاeala eefoolkeen ger meedden d اءاabeea baash kooyan ayعeesh غ leh-  
na d rraحت.

### Participle Form

#### 1 - Singular

#### 3rd person past tense masc sing + n

Examples of all types of verbs already seen :

Participle form	3rd person masc sing (past)	Verb
يسرسن	يسرس	سرس
يساولن	يساول	ساول
يكن	يكن	كن
يكان	يكا	ك
يفكان	يفكا	فك
ينسان	ينسا	نس
يومزن	يومز	أمز
يوزن	يوزن	أزن
يوسين	يوسي	أسي
يوشكان	يوشكا	أشكيد
يوجان	يوجا	أج

## 2 - Plural

### 3rd person past tense masc plural + in

Participle form	3rd person masc sing (past)	Verb
سرسنين	سرسن	سرس
ساولنين	ساولن	ساول
كنين	كن	كن
كانين	كان	ك
فكانين	فكان	فك
نسانين	نسان	نس
ومزنين	ومزن	أمز
وزنين	وزن	أزن
وسينين	وسين	أسي
وشكانين	وشكان	أشكيد
وجانين	وجان	أجّ

## Relative Pronouns

**that, who, which = Ili = اللي**

تامفارت اللي يرزمن تيفلوت

tamɣart Ili eerzamn teeɫloot

The woman who opened the door

ميدن اللي يزغن غيد فولكين

meedden Ili eezdeɣ n eed foolkeen

The people who live here are nice

تيكمي اللي سغيغ تمزي

teegmmi Ili sɣeeɣ tmezzee

The house which I bought is small

تيرمت اللي تريت تغلا

teermt lli treet tɣlla

The food that / which you want is expensive

**What ma = ما**

سفلدغ ي ما تنيت

sffeldɣ ee ma tneet

I heard what you said

زريغ ما يوكر غ تيكمينس

zreeɣ ma yooker ɣ teegmmeenes

I saw what he stole from her house

**In which llee = الليغ**

تيكمي الليغ يزدغ

teegmmi lleeɣ eezdeɣ

The house in which he lives

الكاس الليغ يقي آتاي

lkaas lleeɣ eeffi ataay

The glass in which he poured tea

**To which = llis = اللي س**

السوق اللي س يدا

ssooq lli s eedda

The market to which he went

تامازيرت اللي س رايدو

tamazeert llis ra eeddoo

The country to which he will go

**The one (male) who = walli = غوالي**

سنغ غوالي يسكرن غايات

ssenɣ walli eeskern ɣ ayaad

I know the one who did these things

**The ones (males) who = غويلي = willi**

يزرا غويلي يفاغن

eezra غwilli eeffaغن

He saw the ones who left.

**The one (female) who = ختالي = ttali**

ورريغ ختالي تريت

oor reeغ ttali treet

I don't want the one you want

**The ones (females) who = ختيلي = ttili**

ختيلي يشان يمنسي دانت أدكنت

ttili eeshshaan eemnsi ddant ad gunt

The ones who ate dinner went to bed

# Community / Leisure II

## Topic

Invitation

## Objective

At the end of this session, the learner will be able to offer, accept, or refuse an invitation

- |        |   |
|--------|---|
| تشاز : | السلام عليكم .  |
| علي :  | وعليكم السلام .   |
| تشاز : | مانيك أدكان يفقيرن ؟  |
| علي :  | نشكرت ي ربّي الساعتاد .   |
| تشاز : | يني ، مارا تسكرت اس ن السبت ؟   |
| علي :  | ورسنغ . . . ماخ ؟   |
| تشاز : | أشكو السبتاد يكا لعيد غ تامازيرتينو ، وكان ريغ أد سكرغ يات<br>الحفلة يمزّين . |
| علي :  | لعيد ن ميت ؟  |
| تشاز : | لعيد ن الاستقلال . . . هان كيي توعراضت .                                      |
| علي :  | واخا ، بارك الله فيك . . . مان الوقت ؟  |
| تشاز : | أشكيدغ الوحدة ونص . . . ياك تسنت تيكمي ؟                                      |
| علي :  | إيه . . . واخا مونغ دياومداً كلينو ؟  |
| تشاز : | بركات .   |



## Conjunctions

### 1- If = ees = يس

ريغ ادسنغ يس يلاغ تيكمي

reeغ adssenغ ees ella غ tigmmi

I want to know if he is at home

راد زرغ يس راتدو س ادرا

rad zerغ ees ra tddoo s adraar

I will see if she is going to the mountain

### 2- That = ees = يس

سنغ يس لان غيد

ssenغ ees llan غ eed

I know that they are here

تتو يس يكا ابوكاض

tattoo ees eega abookad

She forgot that he was blind

### 3- When = koodna = كودنا

كودنا تشيت ، سيرد يفاسنم

koodna tshsheet, sseerd eefasnnem

When you eat, wash your hands

كودنا تلکمت ، سكراس تيليفون

koodna telkemt , skerras teeleefoon

When you arrive, call her.

### 4- When (accomplished action) = lleeغ = ليغ

ليغ تنکر ، تشاسنات تیکلاي

leeغ tenker, tshsha senaat teeglaay

When she woke up, she ate two eggs.

ورتن زريغ ليغ دان

oorten zreeغ lleeغ ddaan

I did not see them when they left.

**Until (accomplished action) = ayllee غ = أيلّغ -5**

ورشّغ يملكلي أيلّغ يوشكا أمدّ اكلينو

oor shshee غ eemkli ayllee غ youshka amddakelino

I did not eat lunch until my friend came

يسكّيوس غ لحبس أيلّغ يمّوت

eeskkeews غ ehs ayllee غ eemmoot

He stayed in prison until he died.

**Until (unaccomplished action) = arkee غ = أركيغ -6**

أج لحوايغ غ تافوكت أركيغ زوان

aaj ح wayj غ taafookt arkee غ zwaan

Leave the clothes in the sun until they are dry.

وراد كنغ أركيغ تورّيت

oorad gun غ arkee غ toorreet

I will not sleep until you come back

**As soon as = adookaan = أدوكان -7**

ادوكان تسالات ، تفوّغت

adookaan tsalaat , tffooغ t

As soon as you finish , you go out

ادوكان تكشم ، تركلت تيفلوت

adookaan tekshem, tergelt teefloot

As soon as she comes in , you lock the door

**In order to = bash a(d) (د) باش ا -8**

اراقراغ تاشلحييت باش اد فهمغ ميدّن.

ar a قraa غ tashl ح eet bash ad fhemغ meedden

I study Tashl ح eet in order to understand people

كن زيكّ باش أتنكرت زيكّ

gun zeek bash a tkert zeek

Sleep early in order to get up early

# Community / Leisure III

## Topic

Ask for and receive information about social norms and acceptable behavior.

## Objective

At the end of this session, the learner will be able to know about social norms

يضكام فاطمة تساؤل بي كارولين ف مارا تسكر يغ تداس دار كرا لفاميلة :  
" يغ تديت دار كرا لفاميلة ، ادور تدوت س شورط . ادور تكشمت س صباطنم  
يكي لفراش . سكيوس غ يات لبلاصت . ادور تدوت س كرا لبيت ياضنين ابلا  
يغامت نان . يغام فكان اتسيرت يفاسنم ، يني : " حاشاك " يغ راتشت يني " بسم  
الله " ، يغ تشبعات يني " ائخلف ربي " .

# Conditional

## I - Present

eeغ + Past tense	→	Future or Imperative
------------------	---	----------------------------

if = eeغ = بیغ

بیغ یحلا ل حال ا زکآ ، راد دؤغ س لبلاچ

eeغ eeح laaal azkka, rad ddooغ s laplage

If the weather is nice tomorrow, I will go to the beach

بیغ تریت یقاریضن ، خدم مزیان

eeغ treet eeقareeض . dem mzyaan

## 2 - Past

mradd ... mradd = مراد ... مراد

mtaddis ... eekoon = متادیس ... یگون

mladdis ... eekoon ملادیس ... یگون

If + Past tense	→	Past tense
-----------------	---	------------

مراد توشکیت یضکام ، مراد ندآس تاکانت

mradd ttooshkeet eeضgaam, mradd ndda s tagaant

If you had come yesterday, we would have gone to the forest

متادیس ی تفکیت یقاریضن ، یگون سفیغت

mtaddis yyi tkeet eeقareeض . eekoon sغ eeغ t

If you had given me money, I would have bought it.

ملادیس یسن ا غاراس ، یگون یدآ

mladdis eessen aغ araas, eekoon eedda

If he had known the way, he would have gone.

## Used to = eekkateen

nkkateen	نکاتین	kkeeg teen	گِیفتین
tkkateenm	تکاتینم	tkkeeteen	تگیتین
tkkateenmt	تکاتینمت	eekkateen	یگاتین
kkanteen	کانتین	tkkateen	تکاتین
kkanteent	کانتینت		

### Examples

گِیفتین سَنَغ . . .

kkeeg teen ssenغ . . .

I used to know . . .

نکاتین نَخْدَم غید

nkkateen nخ دم غ eed

We used to work here

کانتین ار تلْعابن غ و ساراک

kkanteen ar telْعaben غ oosaraag

They used to play in the courtyard

تگاتین ار تسوال تا فرانسِیست مزیان

tkkateen ar tsawaal taferanseest mizyaan

She used to speak French very well.

# Community / Leisure IV

## Topic

Weather and Farming

## Objective

At the end of this session, the learner will be able to talk about the weather and Farming.

### 1 - The weather

Sun	taafookt	تافوكت
Sun beam (s)	azenjaar - eezenzaaren	ازنزار - يزناارن
Extreme heat	lheef	لهيف
Shade	asekloo - amaloo	أسكلو - أمالو
Cloud (s)	amdloo	أمدلو
Fog	tagoot	تاكوت
Dew	nda	ندا
Thunder	eegeeg	يگيك
Lightning	oosmaan	وسمان
Rain	anzaar	أنزار
Hail	abrooree	أبروري
Snow	adfel	أدفل
Rainbow	teesleet oo njaar	تيسليت ونزار
Storm	leajaaj	لعجاج
Cold, wind	aammmeed	أصميد
Breeze, smell	aazoo	أضو
Sky / skies	eegnna - eegnwaan	يكنّا - يكنوان
Star (s)	eetree - eetraan	يترى - يتران
The Milky Way	aseef n eegnwaan	أسيف ن يكنوان

## 2 - Farming

Cultivation, Farming	تافلاحت	tafellaaح
Farmer	أفلاح	afellaaح
Sharecropper	أخماس	aemmaasخ
Associate	أشريك	ashreek
Field	يكر	eeger
Earth, Soil, Field	أكال	akaal
Irrigation	تيسّي	teessee
Irrigation Canal	تاركا	taarga
Manure	أمازير	amaazeer
	أمكراز - أوللو	amkraaz - awlloo
Seed	أمود	amood
Domestic animals	لبهايم	lbhayem
Cow (s)	تافوناست - تيفوناسين	tafoonaast - teefoonaseen
Donkey (s)	أغبول - يغويال	aagyyool - eeooyyaal
Mule	اسردون - يسردان	aserdoon - eeserdaan
Camel (s)	أرام - يرامان	araam - eeraamaan
Wheat	يردن	eerden
Barley	تومزين	toomzeen
Corn	أسنكار	asengaar
Grass	توكا	tooga
Tree	تَشَجَرَت - أسكلو	taashjjert - aseklou
Garden	ورتي	oortee
Hay, Straw	أليم	aleem
Harvesting	تامكرا	taamgra

Fig tree	tazaart	تازارت
Olive tree	tazittoont	تازیتونت
Grape tree	ddaleet	دالیت
Palm tree	tayneewt	تینیوت
Almond tree	talloozt	تالوزت
Pomegranate tree	tarmmaant	تارمانت
Walnut tree	talgergaagt	تالکرکاعت
Orange tree	taleetsheent	تالیتشینت
Apple tree	tatfaaح	تاتفاحت
Pear tree	teefeerest	تیفیرست
Plum tree	taberqaaqaasht	تابرقاقاشت
Apricot tree	lmeshmaash	لمشماش
Quince tree	taasferjelt	تاسفرجلت
Flowers	eejddeegen	یجدیکن
Wood	eeekshshooض	یکشوضن
Forest	taagaant	تاكانت



## Verbs

Plough	kkerz	كرز
Sow	zre - tezraag	زرع - تزرع
Plant	zzoo - lzzoo	زَو - تَزَو
Hee	nqesh - ttenqaash	نقش - تنقاش
Irrigate	ssoo - sswa	سَو - سَوَا
Prune, trim	zber - tezbaar	زبر - تزبار
Hedge / fence	frek , frrek	فرك - فَرَك
Beat, shake down (olives)	ssoos - ssoossoos	سوس - سوسوس
Uproot	ssooket - ssookoof	سوكف - سوكوف
Ripen	noo, nwwa, n'gga	نو - نَكَا / نَوَا
Be soft	ee/eed / eelggaaغ	يزيد / يلكاغ
Be sharp / acid	ee meح	يحمض
To go bad,	eeoomج	يخومج

ستيف	: السلام عليكم .
مبارك	: وعليكم السلام .
ستيف	: يس يضر كرا ونزار اُسكُساد ؟
مبارك	: إيه يفكار بي الخير ؟
ستيف	: نشكرت ي ربي . بني ، ماتكرزم غ لموضع ؟
مبارك	: كرايكات اسكاس دنتا . حينا تومزين ، حينا يردن . وليني يدروس ماغا نكرز اُسنكار .
ستيف	: مانوك اتمكرم ؟
مبارك	: غ شهر سبعة .
ستيف	: ماتسكارم س لغلت ؟
مبارك	: كرا ارتنشتا ، كرا ار يتدوس سوق .
ستيف	: تبارك الله . . . واخاك يعاون ربي .
مبارك	: اللهم آمين .

## Ways of expressing confusion, and asking for clarification

Speak slowly	sawel s eemeek	ساول س يميڪ
Repeat, please	ع awedaas. ع afaak	عاوداس عافاك
Explain this word	faser yyi lklmayaad	فاسري لڪلمياڊ
What did you say ?	ma tenneet ?	ماتنيت ؟
What do you call this ?	ma eesen ee غ waad	ما يسمي غواڊ ؟
What do you call . . . ?	ma tteeneem etc . . . ?	ما تينيم ي . . . ؟
I dont / didn't understand	oor fhem غ	ور فهمغ
What do you call it in Tashlحeet ?	ma eesmenes s tashlحeet ?	ما يسمنس س تاشلحييت ؟
Explain to me, please	sefhhem iyyi. ع afaak	سفهمي ، عافاك
I don't know	oor ssen غ	ورسنغ
Do you understand ?	ees telhemt ?	يس تفهمت ؟
Be patient	fek لx ا er	فك لxاطر
One by one	eer yaat s yaat غ	غير يات س يات
I did not hear you	ooraak sffeld غ	وراڪ سفلڊغ
Speak loudly ?	sawel s jjehd	ساول س جهڊ
Let me think	bllati ad fkker غ	بلا تي اڊ فڪرغ
Ask me	sa ق sayyi	ساقساي
I don't speak . . .	oora sawal غ	وراسوالغ
What are you talking about ?	mafa tsawalt	مافا تساوالت ؟
How do you spell . . . ?	maneek asa ttaraat . . . ?	مانيك اسا تارات . . . ؟
Is this word, Arabic or	matga lkelma yaad	ما تڪا لڪلمياڊ ، تا عربايت
Tashlحeet ?	taغ rabt nee d tashlحeet ?	نيفڊ تاشلحييت
This is difficult	ق ayaad ishe غ	غاياڊ يشقا . . .
My Tashlحeet is not clear.	tashlحeeteenoo oor tferz	تاشلحييتينو ورتفرز

# Verbs

English	Imperative Simple		Imperative Continuous	
	Phonetics	Tashelheet	Phonetics	Tashelheet
Accompanied, be	moon d	مون د	umoon d	تمون د
Accustom	myaar	ميار	tmyaar	تميار
Afraid, be	ksoo ض	كسوض	teksoo ض	تكسوض
Add	zayed	زايد	tzayaad	تزاياد
Agree	tafa ق	تافق	tafaa ق	تافاق
Angry, be	qalla ق	قلق	qellaa ق	تقلّاق
Annoy	edde ع	صدّع	edda ع	تصدّع
Answer	jaweb	جاوب	tjawaab	تجاواب
Appear	bayen	باين	tbayaan	تبايان
Arrive	l'kem	لكم	telkaam	تلكام
Arrive, to make	sselkem	سلّكم	tsselkaam	تسلّكام
Ask	sa قsa	ساقسا	tsa قsa	تساقسا
Be	gg	ك	tgga	تكا
Beat (someone)	oot	وت	kkaat	كّات
Become accustomed	myaar	ميار	tmyaar	تميار
Befriend	ddookel	دوكل	tddookel	تدوكل
Beg	aaaleb ض	ضالّب	aaalaab ض	تضالاب
Begin	hdoo	بدو	tehdoo	تبدو
Belch	sgee عy	سكيعي	tsgeee عy	تسكيعي
Believe	aamen	أمن	ttamens	تأمن
Believe, in	aamen s	أمن س	ttamen s	تأمن س
Birth, give	aroo	أرو	ttaroo	تأرو
Bite	hbee	بّي	thbee	تبّي
Blow up (with air)	ssooif	سوّف	tsooif	تسوّف
Blow up	shba قee	سباقّي	shba قay	تسباقّي
Born, be	lool	لول	tlool	تلول

English	Imperative Simple		Imperative Continuous	
	Phonetics	Tashelheet	Phonetics	Tashelheet
Borrow	sellef	سَلَف	tsellaf	تَسَلَف
Bow	knoo	كَنُو	knnoo	كَنُو
Break	rez	رَز	rzza	رَزَا
Breathe	senfoos	سَنفُوس	tsenfoos	تَسَنفُوس
Bring	aweed	أَوِيد	ttawee (d)	تَاوِيْد (د)
Brush (hair)	msheض	مَشْض	ttemshaض	تَمَشْض
Build	bnoo	بَنُو	bnnoo	بَنُو
Burn	hregح	حَرَك	hregح	حَرَك
Burst (pipe)	hbhaقee	بَاقِي	tbhaقay	تَبْقَاي
Bury	mضel	مَضَل	ttemضal	تَمَضَال
Buy	seغ	سَغ	ssaaغ	سَاغ
Call	erغ	غَر	aقra	اَقْرَا
Calm	hdden	هَدَن	theddan	تَهْدَان
Camp	eyyemخ	خِيَم	tayaamخ	تَخِيَام
Capture	amez	أَمَز	ttamz	تَامَز
Care, take	thella	تَهَلَا	thella	تَهَلَا
Carry	assee	اَسِي	ttassee	تَاسِي
Cash	errefص	صَرَف	tterrafص	تَصْرَاف
Catch	amez	أَمَز	ttamz	تَامَز
Cause	sbbeb	سَبَب	tsehbeeb	تَسَبِّب
Change	bddel	بَدَل	theddal	تَبْدَال
Change (money)	errefص	صَرَف	tterrafص	تَصْرَاف
Charge, (be in)	tkellef	تَكْلَف	tkellaf	تَكْلَاف
Cheat	ooshshooغ	غُوشُوغ	tooshshooغ	تُغُوشُو
Chew	fez	فَز	tfez	تَفَز
Churn	sendoo	سَنْدُو	sendoo	تَسْنَدُو

English	Imperative Simple		Imperative Continuous	
	Phonetics	Tashelheet	Phonetics	Tashelheet
Cure	sdawa	سداوا	tsdawa	تسداوا
Cure, he	jjee	جِي	tjjee	تجِي
Cut	hbee	بِي	tbhee	تبِي
Cut (hair)	kkees azzaar	كَيْسْ أَزَار	tkkees azzaar	تكَيْسْ أَزَار
Dance	rkez	ركز	terkaaz	تركااز
Decline	ضer	ضَر	طaar	طَار
Defeat	nroo	نرو	nrrroo	نروو
Defend	dafec f	دافع ف	tdafaaع	تدافع
Descend	gueez	كِيْزْ	tgueez	تكِيْزْ
Describe	وصoo	وصف	tooصaa f	توصاف
Desire strongly	mmoot f	موت ف	temtaat	تمتات
Destroy	looخ	خَلُو	lllooخ	خلُوو
Develop (film)	slllooغ	سفُوغ	tselflooغ	تسفُوغ
Die	mmoot	موت	tmtaat	تمتات
Differ	mخeelef	مخليف	tmخeelef	تمخليف
Dig	oozغ	غز	Qaaaz	قَاز
Dirty, he	rkoo	ركو	terkoo	تركوو
Discipline	rbhoo	ربو	trebhoo	تربوو
Discuss	jemmeع	جمع	tjemmaaع	تجماع
Dislike (use in neg)	حmel	حمل	teحmaal	تحمال
Dissolve	fesee	فسي	fessee	فسي
Divide	hضoo	بضو	heضoo	بضُوو
Do	sker	سكر	skaar	سكار
Dream	twarga	تواركا	twarga	تواركا
Dress	les	لس	lessa	لسا
Dress up (slang)	tferkes	تفركس	tferkaas	تفركاس

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tashelheet	Phonetics	Tashelheet
Drink	soo	سو	ssa	سَا
Drink, make	sswaa	سَوَا	tsswaa	تَسَوَا
Drive	soog	صوك	tssoog	تَصوك
Dry, be	zwoo	زوو	tzoo	تَزوو
Easy, make	serxoo	سرخو	tserxoo	تَسرخو
Eat	ceesh / shsh	يش / شْ	shetta	شَتَا
Eat, breakfast	feuser	فضر	tefuser	تَفْضَار
Eat lunch	mmeklee	مَكلي	mmeklee	تَمَكلي
Eat dinner	mmensoo	مَنسو	mmensoo	تَمَنسو
Ef face	feuser	سفض	tefeuser	تَسْفَاض
Elect	ntaxeb	نخاب	tentaxaab	تَنْتَخَاب
Embarrass	seshshem	سَحْشَم	seshshaam	سَحْشَام
Embarrassed, be	shshem	حْشَم	teshshaam	تَحْشَام
Embrace, Islam	slem	سلم	tselaam	تَسْلَام
Enjoy	tjjez	فَجْجِيز	tfejjez	تَفْجِيز
Enroll	tsejzel	تَسْجَل	tsejjaal	تَسْجَال
Enter	kshem	كْشَم	keshshem	كَشْشَم
Envy	sed	حسد	tesaad	تَحْسَاد
Erase	mchee	محي	temchee	تَمْحِي
Escape	rweel	رول	terwaal	تَرْوَال
Estimate	qdder	قَدَّر	tqeddar	تَقْدَار
Examine	seggel	سِغْل	tseggeel	تَسِغِيل
Exchange	sbade!	سَبَادِل	sbadaal	سَبَادَال
Expire	mmoot	مَوْت	tmtaet	تَمَتَات
Explode	sbbaqee	سَبَاقِي	sbbaqav	سَبَاقَاي
Facilitate	serxoo	سرخو	serxoo	سَرخو

English	Imperative Simple		Imperative Continuous	
	Phonetics	Tashelheet	Phonetics	Tashelheet
Faint	tesخaaf	سخف	tesخaaf	تسخاف
Fall	ضer	ضر	طaar	طار
Fall, make	sضer	سضر	sضer	سضر
Fart	sgoozzee	سكوزي	tsgoozzee	تسكوزي
Falsify	zewwer	زور	tezowwar	تزوار
Fast	zeh	زرب	tezraab	تزراب
Fear	ksooض	كسوض	teksooض	تكسوض
Fight	mmaaغ	ماغ	temmaaغ	تماغ
Fill up	emmer	عمر	temmaar	تعمار
Finance	qowwem	قوم	taqowwaam	تقوام
Find	aaf	اف	ttaafa	تافا
Finish	kemmel	كمل	tkemmaal	تكمال
Fish	gmmer	كمر	gmmer	كمر
Fix	aweb	صاوب	awab	تصاواب
Flatter (a female)	aaleغ	الغ	taaleغ	تالغ
Flip	sgelleb	سكلب	sgellaab	سكلاب
Fly	ffaree	فاري	tfarray	تفاري
Follow	tabعا	تابعا	tabعا	تابعا
Forbid	menعoo	منعو	temenعoo	تمنعو
Forge (signature)	zewwer	زور	tzewaar	تزوار
Forgive	sameح	سامع	tsamaaح	تساما ح
Fry	qloo	قلو	llloo	قلو
Full, be (Food)	shebعا	شبعا	tshebعا	تشبعا
Fun, have	fjjeej	فجيج	tfjjeej	تفجيج
Gain	rheح	ربح	terbaaح	ترباح
Gamble	gmmer	قمر	temmaar	تقمار
Gather	smoon	سمون	tesmoon	تسمون

English	Imperative Simple		Imperative Continuous	
	Phonetics	Tashelheet	Phonetics	Tashelheet
Gaze	sقoorree	سقورِّي	sقoorree	سقورِّي
Generalize	emmem	عمم	teemmaam	تعمام
Ge*	amez	أمز	ttamaaz	تاماز
Give	fek	فك	akka	أكَا
Give a ride	ssoodoo	سودو	tssoodoo	تسودو
Give a speech	هط غ beh	خطب	teهط غ aah	تخطاب
Go	ddoo	دو	teddoo	تدو
Go ahead of	zwaar	زوار	tezwaar	تزوار
Go by	zree	زري	zraay	زراي
Go out	ffaaغ	فاغ	ttffaaغ	تفاغ
Go through	zree غ	زري غ	zraay غ	زراي غ
Gossip about	sawel غ	ساوول غ	sawaal غ	ساووال غ
Govern	ح kem	حكم	teح kaam	تحكام
Grab	amez	أمز	ttamz	تأمز
Graze	ksoo	كسو	kssa	كسَا
Greet	sellem	سلم	tsellaam	تسلَام
Grind	ضر	زضر	zzaaضر	زَاَض
Guarantee	ضمن	ضمن	teضمنaan	تضمنان
Guard	ع sses	عسّيس	teessees	تعسّيس
Hang	ag'l	اكل	ttagl	تَاكل
Hang to dry	fser	فسر	ttfsaar	تفسار
Happen	jroo	جرو	tjroo	تجرو
Harvest	mger	مكر	mgger	مكرْ
Hate	kerhoo	كرهو	tkerhoo	تكرهو
Have	daar	دار	daar	دار
Hear	ssfeld	سفلد	ssfeld	سفلد
Heat	sserغ	سرغ	sserغ	سرغ



English	Imperative Simple		Imperative Continuous	
	Phonetics	Tashelheet	Phonetics	Tashelheet
Help	awnع	عاون	tawaanع	تعاون
Herd	ksoo	كسو	kssa	كسّا
Hide	hooح	حبو	hbooح	حبّو
Hit	oot	وت	kkaat	كّات
Hold	amz	امز	ttamz	تّامز
Hunt	goommer	كومّر	goommer	كومّر
Hurry	zreb	زرب	tzraab	تزراب
Ill, be	mreeض	مريض	temreeض	ضّتمري
Imitate	lledق	قلّد	tellaadق	تقلّاد
Increase	zaayed	زايد	tzayaad	تزاياد
Infect	aadaع	عادا	taadaع	تعادا
Injure	jreح	جرح	tejraaح	تجرّاح
Install	sekshem	سكشم	seksh'am	سكشام
Insult	eyyerع	عير	tiyyarع	تعيّار
Invite	reع	عرض	teeraaع	تعراض
Irritate	selleق	سقلّق	sellaacق	سقلّاق
Irritated, be	lleق	قلّق	tellaacق	تقلّاق
Jump	rqzق	رقز	terqaazق	ترقاز
Keep house	gaabel	كابل	tgabaal	تكابال
Kiss	ssoodem	سّودم	tsoodoom	تسودوم
Knead	enج	عجن	tejaanع	تعجان
Knock	sdooق	سدوقّر	sdooqoor	سدوقّور
Know	ssen	سّن	tssen	تسّن
Late, be	maط	ماطل	tmaatal	تماطال
Laugh	ssaط	طسّا	ssaط	طسّا
Laugh, make	saط	ساطسا	saatssaط	سااطسا
Lay down	sers	سرس	sroos	سروس

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tashelheet	Phonetics	Tashelheet
Lay eggs	zʒer	زضر	teʒʒer	تزضر
Lead to	sselkem	سلکم	sselkaam	سلکام
Learn	tellem	تعلّم	telklaam	تعلّام
Leave	lfaa	فّاغ	tlfaa	تفّاغ
Lend	sellef	سلف	tsellaaf	تسلّاف
Lie	skerkees	سکرکیس	tskerkees	تسکرکیس
Lift	assee	أسی	ttasee	تأسی
Light	sser	سرّغ	sser	سرّغ
Like	ejeb	عجب	tejaab	تعجاب
Live (reside)	dʒ	زدغ	tezdʒ	تزداغ
Lock	rgel	رکل	terggʒal	ترکال
Look	zer	زر	zerra	زراً
Look after	gaabel	کابل	tgabaal	تکابال
Look alike	rwaas	رواس	trwaas	ترواس
Look back	glleb	کلب	tgellaab	تکلاب
Look down on someone	ger	حکر	tegaar	تحکار
Look for	sseegel	سیگل	sseeggeel	سیگیل
Look out (window)	aawg	أک	ttaga	تاکّا
Lose	jloo	جلو	tjelloo	تجلّو
Love	ohboo	حبّو	tobboo	توبّو
Lower	naaqes	ناقس	tnaqaas	تناقاس
Magnify	sseemʒoor	سیمفور	sseemʒoor	سیمفور
Make	sker	سکر	skaar	سکار
Marry	ttahel	تاهل	ttahel	تاهل

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tashelheet	Phonetics	Tashelheet
Massage (hammem)	dlek	دلك	tdllaak	تدلاك
Meet	ma'qaar	مَقَار	tma'qaar	تماقَار
Melt	fsee	فسي	fessee	فسي
Memorize	ssooح	حسو	ssooح	حسو
Mess up	rwee	روي	rwwee	روي
Milk (a cow)	sendoo	سندو	sendoo	سندو
Mistake, make	te'laaغ	غلط	te'laaغ	تغلط
Mix	sser'ee	سرعي	sser'ee	سرعي
Move something	smmaas	سمّاس	smmaas	سمّاس
Move	mmaas	مّاس	mmaas	مّاس
Move away from	ter'el	رحل	ter'aal	ترحال
Murder	ne'ga	نغ	ne'ga	نقا
Need	ee'aa'aa	يخااصا	ee'aa'aa	يخااصا
Observe	laa'aa'aa	لاحض	laa'aa'aa	تلاحض
Offer	hdoo	هدو	tehdoo	تهدو
Old, get	sheeb	شيب	tsheeb	تشيب
Open	rzem	رزم	rezzem	رزم
Order someone	aamer	أمر	ttamer	تامر
Owe	tfaar	تفار	tfaar	تفار
Own	mlek	ملك	ttmleaak	تملاك
Pack	smoon	سمون	tsmoon	تسمون
Paint	she'aa'aa	سبغ	ttshaa'aa	تسبغ
Participate	shaarek	شارك	tsmaraak	تشارك
Pass	zree	زري	zraay	زراي
Pass (exam)	nje'aa'aa	نجع	ttjen'aa'aa	تنجاح
Pay	la'aa'aa	خلص	ttella'aa'aa	تخلص

English	Imperative Simple		Imperative Continuous	
	Phonetics	Tashelheet	Phonetics	Tashelheet
Photograph	awwer	صَوَّر	awwaar	تصوَّار
Pick (light fruit)	kkes	كَسَّ	tkkees	تَكَيَّس
Pierce	khoo	كَبُو	kbhoo	كَبُو
Pile up	sgoodee	سَكُوْدِي	tsgoodee	تَسَكُوْدِي
Plant	zzoo	زَوَّ	tzzoo	تَزَوَّ
Play	lah	لَعِب	ttelah	تَلْعَاب
Plough	kkerz	كَرَز	kkerz	كَرَز
Possess	taaf	طَاف	taaf	طَاف
Pour	ffee	فَيَّ	ttffee	تَفَيَّ
Pray	zaal	زَالَ	zaalla	زَالَآ
Precede	zwaar	زَوَّار	tezwaar	تَزَوَّار
Prepare	ssoojaad	سَوَّجَاد	ssoojaad	سَوَّجَاد
Press	aadd	أَدَّ	ttaad	تَادَّ
Print	hah	طَبَعَ	hah	طَبَعَ
Prohibit	menoo	مَنَعُو	tmenoo	تَمَنَعُو
Pull	ldee	لَدِي	tteldee	تَلْدِي
Punish	kkoom	كَّوْم	tkkoom	تَكَّوْم
Push	hah	تَحَيَّ	taah	تَحَايَّ
Put in	gg	ك	tgg	تَكَّا
Put down	sers	سَرَس	sroos	سَرُوس
Put out (light)	ssens	سَنَس	ssens	سَنَس
Quarrel	tzee	تَزِي	tzee	تَزِي
Quiet, be	ffees	فَيَسَّ	ttffees	تَفَيَسَّ
Quiet, make	sffees	سَفَيَسَّ	tsffees	تَسَفَيَسَّ
Quit	ddoo	دَوَّ	tddoo	تَدَوَّ

English	Imperative Simple		Imperative Continuous	
	Phonetics	Tashelheet	Phonetics	Tashelheet
Raise	aal	آل	ttaal	تآال
Reach	lkem	لكم	lkkem	لكم
Read	aer	غر	aqra	أقرا
Receive (a letter)	aamez	أمز	ttaamez	تأمز
Recognize	ag'z	أكز	ttagooz	تأكز / تاكر
Reduce	snaق	سناقص	snaق	سناقص
Refuse	aguee	أكى	ttagee	تأكى
Regret	ndem	ندم	ttendaam	نندام
Relax	soonfoo	سونفو	tsoonfoo	تسونفو
Release	lgem	لكم	ttelgem	تلکم
Rely on	wwel	عول	tewaal	تعوال
Remain	ama	غاما	tqama	تقاما
Remember	ktee	کتى	ttktee	تکتى
Remind	sktee	سکتى	sktaay	سکتاي
Remove	kkes	کس	tkkes	تکس
Renew	jdded	جدد	jddeed	جدید
Rent	kroo	کرو	krroo	کرو
Repair	del	عدل	tte daal	تعدال
Repeat	awed	عاود	tawaad	تعاواد
Repent	toob	توب	toob	توب
Reply	jaweb	جاوب	tjawaab	تجاواب
Request	aleb	ضالِب	talaab	تضالاب
Resemble	rwaas	رواس	terwaas	ترواس
Respect	tarem	حتارم	taraam	حتارام
Rest	soonfoo	سونفو	tsoonfoo	تسونفو
Return (to a place)	oorree	وري	ttoorree	توري

English	Imperative Simple		Imperative Continuous	
	Phonetics	Tashelheet	Phonetics	Tashelheet
Return something	raar	رار	traar	ترار
Ride	ssoodoo	سودو	tsoodoo	تسودو
Rinse	sleel	سلیل	tsleel	تسلیل
Rise (sun)	lee	غلی	aqlaay	اقلای
Rise (to get up)	nker	نکر	ttenkaar	تنکار
Rot	ser	خسر	tteksaar	تخسار
Rub	okkoo	حکُو	tokkoo	تحوکو
Run	azzel	أزل	ttazzaal	تازال
Rush	zreh	زرب	ttezraah	تزراب
Save something	hoo	حبو	bhoo	حبُو
Save (money)	smoon	سمون	tsmoon	تسمون
Say	eenee	ینی	tteenee	تینی
Scratch	kkomz	کومز	tkkoomz	تکومز
Scream	s'ooyyee	سفویي	s'ooyyee	سفویي
Screw	zeyyer	زیر	tzeyyaar	تزیار
See	zer	زر	zerra	زرا
Sell	zzenz	زَنز	zzenza	زَنزا
Send	azen	أزن	ttazen	تازن
Separate	h'oo	بضو	tteh'oo	تبضو
Set (sun)	roo	روح	troo	تروح
Sew	gnoo	کنو	gennoo	کنُو
Shake	rggeeg	رکیک	ttergeeg	ترکیک
Shake hands with	sllem d	سَلَم د	tsellaamd	تسلَام د
Shake out	ssoos	سوس	tssoos	تسوس
Share	h'oo	بضو	tteh'oo	تبضو
Sharpen	msed	مسد	ttemsaad	تعمساد

English	Imperative Simple		Imperative Continuous	
	Phonetics	Tashelheet	Phonetics	Tashelheet
Shave	kkess azzar	كَسْ أَزَار	tkkees azaar	تَكِيسْ أَزَار
Shine	smer qee	سَمَرْقِي	smer qee	سَمَرْقِي
Shop	ضق	قَضُو	tte ضق	تَقْضُو
Shop (weekly market)	suwwe ق	سَوَّقْ	tsuwe ق	تَسَوَّقْ
Shout	sgh ooyyee	سَغْوِي	sgh ooyyee	سَغْوِي
Show	mel	مَل	mmala	مَالَا
Shower	doowwesh	دَوَّش	tdowwaash	تَدَوَّاش
Shut	قن	قَن	tقن	تَقَن
Sift	sseef	سِيف	sseefeef	سِيفِيف
Sightsee	صweح	حَوَّصْ	tcwwaح	تَحَوَّاصْ
Sign	seenee	سِينِي	tsseenee	تَسِينِي
Simplify	sserخoo	سَرْخُو	sserخoo	سَرْخُو
Sing	eereer	يَرِير	teereer	تِيرِير
Sit	skkeews	سَكِّيوس	tskkeews	تَسَكِّيوس
Skip	sseekee	سِيَكِي	tseekee	تَسِيَكِي
Slap	mrre ق	مَرَّقْ	tmerra ق	تَمَرَّاقْ
Slaughter	غers	غَرَسْ	قغers	قَرَسْ
Slip	zleg	زَلَكْ	ttezlaag	تَزَلَاكْ
Smear	jlle خ	جَلَّخْ	tjelle خ	تَجَلَّخْ
Smell	kضو	كَضُو	ttekضو	تَكَضُو
Smoke	kmee	كَمِي	kmmee	كَمِي
Specialize	صصعخا	تَخْصِصْ	صصعخا	تَخْصِصْ
Spend the night	nes	نَسْ	nssa	نَسَا
Spin	llem	لَمْ	tllem	تَلَمْ
Spit	ssoofes	سَوَّفَسْ	ssoofoos	سَوَّفُوسْ
Splash	rooshshoo	رُوشُو	trooshshoo	تُرُوشُو

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tashelheet	Phonetics	Tashelheet
Spoil (a child)	shelleع	سبلع	shellaaع	سبلّاع
Spoil (vegetable)	oojmooخ	خوجمو	toojmooخ	تخوجمو
Sprain	fdeع	فدع	tfeddaaع	تفداع
Squat	skkooher	سكوبر	skkooher	سكوبر
Start	hdoo	بدو	thdoo	تبدو
Startle	zzewz	زيوز	zzeeweez	زيويز
Stay	skkeews	سكيوس	skkeews	سكيوس
Steal	akoor	اكر	ttaker	تاكر
Step on	aakel	اكل	ttakel	تاكل
Sting	qsعق	قس	tqsعق	تقس
Stink	joo	جو	tjoo	تجو
Stir	srrekع	سحرک	serraaكع	سحرآک
Stop	beed	بيد	theed	تبيد
Study	erع	غر	aqرا	أقرا
Suck	ssoom	سوم	ssoomoom	سوموم
Suffer	mrret	مرت	tmerraat	تمرات
Swallow	ssellعق	سلفي	ssellعقay	سلفاي
Swear	ggaal	كآل	tgaalla	تكالآ
Sweat	regع	عرك	tteeraagع	تعراك
Sweep	sself	سلف	sself	سلف
Swell	hzeg	بزك	ttebzaag	تبزاك
Swim	oomع	عوم	toomع	تعوم
Switch (off)	ssens	سنس	ssens	سنس
Switch (on)	sserع	سرغ	sserعا	سرغا
Take	amez	أمز	ttamez	تامز
Take, off	kkees	كيس	tkkees	تكيس



English	Imperative Simple		Imperative Continuous	
	Phonetics	Tashelheet	Phonetics	Tashelheet
Take care of	thella غ	تهلاغ	thellaغ	تهلاَغ
Talk	sawel	ساوَل	sawaal	ساوَال
Tape (record)	sjjel	سجل	tsejjaal	تسجَال
Tape	ssel قص	سلصق	ssel ق	سلصاق
Taste	mضee	مضي	mضee	مضيّ
Teach	seellem	سعلّم	seellaam	سعلَام
Tear something	ree خ	خري	raay خ	خراي
Tease	qshsheb	قشب	tqshshaab	تقشَاب
Tell	eenec	يني	teenec	تينيّ
Tempt	eroo غ	غرو	teroo غ	تغرو
Think	lkker	فكر	tlekkaar	تفكّار
Threaten	hdded	هدد	thddeed	تهديد
Thresh	srot	سروت	serwaat	سروات
Throw	ssakee	ساكي	ssakaay	ساكاي
Tie (belt)	qen قن	قن	tqen قن	تقن
Tighten	zeyyer	زير	tzeyyaar	تزيَار
Tired, be	imee	رمي	termaay	ترماي
Tired, make	ssermee	سرمي	ssermaay	سرماي
Torture	seddeb	سعدب	seddaab	سعدَاب
Touch	gger	كر	tgger	تكر
Train	sderreb	سدرَب	sderraab	سدرَاب
Translate	terjem	ترجم	terjaam	ترجام
Travel	saafer	سافر	tsafaar	تسافار
Trick	shmet	شمت	tshemaat	تشمات
Trust	gg tti غا	ك الثقة غ	tgga ti غا	تكا الثقة غ
Try	awel ح	حاول	tawaal ح	تحاول

English	Imperative Simple		Imperative Continuous	
	Phonetics	Tashelheet	Phonetics	Tashelheet
Try on	namer	نامر	tnamaar	تنامار
Turn	sowwer	سضور	sowwaaar	سضوآر
Turn a round	owwer	ضور	owwaaar	تضوآر
Turn over	sgelleh	سكلب	sgellaab	سكلآب
Twist	owwej	سعوچ	owwaaaj	سعوآج
Understand	them	فهم	tefhaam	تفهام
Understand, make	ssefhem	سفهم	ssefhaam	سفهام
Unite	zdee	زدي	tzdaay	تزداي
Use	steemel	ستعمل	steemaal	ستعمال
Visit	kk	ك	tekka	تكآ
Wait	el	قل	el	تقل
Wake someone up	ssenker	سنكر	ssenkaar	سنكار
Wake up	nker	نكر	nkker	نكر
Walk	zeegez	زيكير	tzeegez	تزيكيز
Walk around	owwaa	حوآص	owwaa	تحوآص
Want	eeree	يري	teeree	تيري
Warm, heat	sser	سرغ	sser	سرغ
Wash	sseerd	سيرد	sseereed	سيريد
Wash (clothes)	ugg	وك	tegga	تكا
Wash (floors)	seyye	سيق	tseyyaa	تسياق
Waste	sseer	سخر	sseessaar	سخرار
Watch (T.V.)	tferraj	تفرج	tferraj	تفرج
Wear	les	لس	lessa	لسآ
Weigh	ber	عبر	teebaar	تعبار
Wet	yoo	يوضر	yoo	يوضر
Widen	swesse	سوسع	swesse	سوسع

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tashelheet	Phonetics	Tashelheet
Win	rheج	ربح	terbaaج	ترباح
Wish	tmenna	تمنى	tmenna	تمنى
Work	xdemخ	خدم	ttexdaamخ	تخدم
Worth, be	swoo	سور	tswoo	تسور
Wound	chعضع	عضب	ttechعضع	تعصاب
Write	araa	ارا	ttara	تارا

## Some Nouns

Rest	asoonfoo	أسونفو
Food	amtshoo	أمتشو
Vomit	eeraraan	يراران
Sleepiness	eebs / eeضs	يطس / يفس
Irrigation	eeswee	يسوي
Safety	lamaan	لمان
Walk	tawada	توادا
Order	laamer	لامر
Rent	lkree	لكري
Laughter	taضsa	تاضسا
Harvest	tamgra	تامكرا
Prayer	tazalleet	تازاليت
Clothing	teemlseet	تيملسيت
Study	teeغree	تيفري
Drink	teessee	تيسي
Writing	teerra	تيرا
Speed / quickness	teezzla	تيزلا
Life	toodert	تودرت
Work	leغdemt	لخدمت
Absence	leغeehet	لغيبت
News	leغbaar	لخبار
Drink	teemsweet	تيمسويت
Friendship	teeddoorkla	تيدوكلا
Scream	taغooyyeet	تاغوييت
Wedding	tamغra	تامغرا
Trust	tteeقa	تيقة
Knowledge	toosna	توسنا
Death	lmoot	لموت
Understanding	lfhama	لفهاما
Wash	eereed	يريد
Talk	awaal	أوال
Torture	leغdaab	لعداب
Question	aseقsee	أسقسي
Answer	ljwaab	لجواب

## تيمزكيدا

تيمزكيدا سكرنت مدّن اركيس تضلّان . يغ تكشمت س تمزكيدا يلا وخرېش  
لّغ اسنّوان امان ما سا تّوضّان . لّانت كيس تيحونا لّغ اتّوضّان لوضو مقّورن .  
تلاّكيس تا نوطفي غ طوزومت . تلاّكيس لمقصورة لّغ اتضالاّ لجماعت ، تلاّ  
تاليمات غ لمقصورة غيلّغ ايتبداّ اد طالب يغ را تضالّ لجماعت .  
تلاّتا حانوت ن طالب غ تاما وخرېش لّغ اقران يحضارن . يلاغ تمزكيدا  
اخرېش ن طلبا .  
يغ ضولن طلبا تيوتشي ار اقران لحزب غ لمقصورة . يحضارن اراقران تيلّوا  
حنسن غ وخرېش . اراقران لاسوارنسن .  
طلّبا ديمحضارن ارسكارن زّودة غ واسّ لخميس ارتادگات . لجماعت ار تكيويرن  
غ غيمي ن تمزكيدا ارد لكمنت تيطس . يغ يودن طالب تيّس كشمّن ضالّن .  
واناغ تلاّتا والان طالب ياوياسسد يمنسي . [Written 1935]

## بسسّينن ن لفهم

### Questions for comprehension

- 1 - مامو سكرن مدّن تيمزكيدا ؟
- 2 - ماد سكارن مدّن غ تمزكيدا ؟
- 3 - ما نيغ اسنّوان امان غ تمزكيدا ؟
- 4 - ماد سكارن س واماڻ يفتن سنّوان ؟
- 5 - ماسا تّوضّان ؟
- 6 - يس جوّ تضرّيت كرا وركاز نيغ كرا ف تمفارت ارتّوضّان ؟
- 7 - ما نيغ اتّوضّان مدّن لوضو مقّورن ؟
- 8 - ما نوك اتّوضّان لوضو مقّورن ؟
- 9 - ما يلان غ طوزومت ن تمزكيدا ؟
- 10 - يس جوّ تضرّيت كرا ن تا نوطفي ؟
- 11 - ما يتّيلين غ تانو طفي ؟
- 12 - يس لّانت تينوطفيوين غ ماريكان ؟

- 13 - مانېغ اتضالآن مدّن غ تيمزكيدا ؟
- 14 - مانېغ ايتبيدّا د طالب لي يتضالآن س مدّن ؟
- 15 - مانېك اتكا تاليمامت ؟
- 16 - ما نيغ تلاً تاحانوت ن طالب ؟
- 17 - مانېغ اقراڼ يمحضارن ؟
- 18 - مانوك اد اقراڼ طلبا لحزب ؟
- 19 - ما ياقراڼ تيلّواح د لا سوار ؟
- 20 - ما يساكرن زردا ؟
- 21 - يسر جو تسكرم كرا ن زرداغ لمغرب ؟
- 22 - مان اسر اغاسكارن يمحضارن د طلبه زردا ؟
- 23 - يسر اسكارن زردا صباح نيغ تادكات لخميس ؟
- 24 - ما نيغ اتكيوير لجماعت ؟
- 25 - ما تسكار لجماعت غ يمي ن تمزكيدا ؟
- 26 - مان لوقت اغا تكيوير لجماعت غ يمي ن تمزكيدا ؟
- 27 - ما تسكار لجماعت يغ لكمنت تيضس ؟
- 28 - مايثودان ؟
- 29 - مادسكارن مدّن يغ يودن طالب ؟
- 30 - ما يسكار وانّاغ تلاً تاوالان طالب ؟

## انموگَارن سیدي حماد و موسی

انموگَارن سیدي حماد و موسی یلاغ یداو ولتبت . ارتید تسوآقن یداو باعقیل د  
ایت باها د یعرابن ن واد سوس دایت براهیم درآس لواد د هواره . ارسرس تاوین  
یرعمان د لوز د تیني . ارکیس زَنزان لبارود دیسمکان د تیویوین د یزکارن دولي .  
ارکیس تَلین ید زعضوض ، ارسرسن تلعبان تاروا ن سیدي حماد و موسی ،  
ارکیس تیلین یسان ، ارسرسن تلعبان ایت باها .  
سغ امّاس ن تزرwalt ار اکادیر یغیر ، ارکولو تسوآقن انموگَارن سیدي حماد  
و موسی ، ار امّاس ن هواره .

ارکیس تگان مدّن تام وسان . ارقرسن ف لقبه ن سیدي حماد و موسی ، ارکیس  
قرسن یفوناسن . یعرابن ن صّحرا ارکیس قرسن یرعمان . ارتسوآقن نثني  
غارس یرعمان ، اشکو تیرعمین ارتن تضکن ارسان تاکفا یتنسنت .

[Written 1935]

### یسفسینن ن لفهم

#### Questions for comprehension

- 1 - مانیغ یلا انموگَارن ن سیدي حماد و موسی ؟
- 2 - مایتسوآقن انموگَارن سیدي حماد و موسی ؟
- 3 - یس لآن ینموگَارن غ ماریکان ؟
- 4 - یس جو تگیت کرا و نموگَار غ المغرب ؟
- 5 - ماسرس تاوین غویلّیت یتسوآقن ؟
- 6 - ما گیس زَنزان ؟
- 7 - ما گیس یتیلین ؟
- 8 - ما یتلعبان س ید زعضوض ؟
- 9 - ما یتلعبان س یسان ؟
- 10 - ما کولو یتسوآقن انموگَار ن سیدي حماد و موسی ؟
- 11 - منشک اتگان مدّن غ و نموگَار ؟
- 12 - ماف اقرسن ؟

- 13 - مامي قَرسن ؟ مامو قَرسن ؟  
14 - مايَقَرسن ييرِعمان ؟  
15 - ما ساتسوَأَقن يِعرابن ن صَحرا ؟  
16 - ماد سكارن ي ترِعمين ؟  
17 - ماخ ارتضُكَن تيرِعمين ؟  
18 - ماد سَآن ؟  
19 - يس جَو تسويت تاكفايت ن ترِعمين ؟  
20 - يس جَو تشيَت تيفي وَرِعم ؟



## لموت

يغ يموت كرا او يښت س تمزکيدا ، يغ يکا ارکاږ ، سږدنت س واماږغا نښ ،  
 بښناس لکتان دار وداي ، کنوناس لکفښس ، غاکودان اسينت غ لميسان ، اسينت  
 گوز یرکاږن : سين غ تغرضين د سين غ لکدام اوښت س لقبرښس . سرسنت غ تاما  
 ن لقبر ارد يوجاد . يغ يوجاد زوکزنت سرس ، کناس يضران : يان دار وکا يونس ،  
 يان دار يضارښس . رارن فلاس اکشوض د واکال ، عد لناس لقبرښس .  
 غاکودان ار اراقران طلبه سلوکت ، فرقن فلاس صدقه ، فتون س تکمانسن ،  
 تامغارتنس تقن حق ن ربې : وراټک لحنًا ولا تسويک ولا تا ضولت .  
 يغ تموت تمغارت ارت سږيدن تيمغارين غ تیکمښس . [Written 1935]

## يسقسينن ن لفهم

### Questions for comprehension

- 1 - يغ يموت كرا وركاږ ما داس سكارن مدن ؟
- 2 - مانيس اتاوين ارکاږ يغ يموت ؟
- 3 - ما داس سكارن غ تمزکيدا ؟
- 4 - مانیک ادکان امان لیس ات سږيدن ؟
- 5 - ما داس تبين ؟
- 6 - ما نيغاس تبين لکتان ؟
- 7 - دار ميت اغ اس تبين لکتان ؟
- 8 - ماد سكارن س لکتان لي بين ؟
- 9 - ماد کتان ؟
- 10 - ما غات تاسين ؟
- 11 - پس جو تضريت لميسان ؟
- 12 - مناو مدن ايتاسين لميسان ؟
- 13 - ما نيسات تاوين ؟
- 14 - پس جو تضريت كرا ن لقبر ؟
- 15 - مانيفات سروسن ؟
- 16 - ماد سروسن غ تاما ن لقبر ؟

- 17 - ماد سگارن یغ یوجاد لقبر ؟
- 18 - مانیسات زوکوزن ؟
- 19 - ما داس تگان ؟
- 20 - ما نیغ اتگان یضران ؟
- 21 - ما فلاس تران ؟
- 22 - اکشوض دمیت افلاس تران ؟
- 23 - ما نوک اد اقران طابا سلوکت ؟
- 24 - ما فلاس تفرآقن ؟
- 25 - ما نیسا فتون ؟
- 26 - ما تسکارتا مغارتنس ؟
- 27 - ما یکان لحق ن ربی ؟
- 28 - ما یسیریدن تامفارت یغ تموت ؟

## يڪراڻن ن ترو دانت

ارتاڪمن امان غ سَقَايت ن سِيدي وسِيدي ارتعمارن تازيرين ، ارتاوين امان س  
تڪما دار غويلي شبعانين ، اراسن تاڪمن امان .  
ارتاوين امان س تمزڪاديوين ليغ ورلين واماڻ ، اراسن اگان تيغراد نسن غ  
يخف ن وايور . ارتسواقن لاسواق غ برا . ارتخدامن غ سوق ارتادگات . يغ ياكوك  
لحال نسن غ سوق ارتايلكي قدمن ي سوق ياضنين .  
غ لاسواق ن برا ارتنزان امان س بسيطة ي تزلافت ، ارسمون تيفي ، ارطامزن  
لحنا د تاقاين . اراسن تينين يڪراڻن اشكو ارتاوين امان غ يلماون وئي .

[Written 1935]

## يسقسينن ن لفهم

### Questions for comprehension

- 1 - ما نيغ اتاڪمن يڪراڻن امان ؟
- 2 - ما تڪا سَقَايت ؟
- 3 - ما تعامرن يڪراڻن ؟
- 4 - دارميت اسا تاوين امان ؟
- 5 - ما نيس اتاوين امان ؟
- 6 - ماني ياضنين اسا تاوين امان ؟
- 7 - يس لان امان غ تمزڪاديوين كولوتن ؟
- 8 - مانوك اداسن اگان تيغرادنسن ؟
- 9 - ماداسن ياکان تيغرادنسن ؟
- 10 - مان لاسواق اتسواقن ؟
- 11 - مادسڪارن غ لاسواق ؟
- 12 - يس انسان غ سوق ؟
- 13 - مانيغ انسان غ سوق ؟
- 14 - مادسڪارن تايلكي ؟
- 15 - منشك اسانزان امان غ لاسواق ن برا ؟
- 16 - ماغ ارتنزان امان ؟

- 17 - یس از نزان امان س لفلوس واحداتن ؟  
18 - وانّا وردار لفلوس ماداسن یاگا ؟  
19 - ماخ (ماعن) اراسن تینین یکرابن ؟  
20 - یس جو (have you ever) تضریت کرا وکراپ ؟

## لعید مقورن

لعید مقورن یکا لعید ن تفاسکا ، ارکیس ساغن لکسوة کولو یفولکین . وانا دار  
لان لفلوس ینفق ف تاروانس ، یسغ کولو ماتن یخاصان .  
اریساع تافاسکا ، یغ یکا واحدوت یسغ یات ، یغ کان سین سفن سنات  
تفاسکیوین .

یغ یقرب لعید رذن یردن ، سفن ودي ، سفن تامنت ، یغ کولو قضان ماتن  
یخاصان ارتکوارن ارد یلکم لعید .

تایلکی ن لعید ار اقلاین س لمصلی ، ارتضالان تاضالیت ن لعید ، اشکند خرسن  
ی تفاسکا ، گاورن غاکودان ارتفضارن ، تادکات یغ وزان یزیمر نیغ اغاض نیغ  
تاهرویت نیغ تاغاط ، سنون تاسا ، بیئت ، سنون تادونت ، سکرن کیس کباب ،  
ارت شتان س یمنسی تادکات ن لعید .

ارسنوان تیفی کراض وسان ، ویس کوز وسان سکرن لقدید ، سمونت اکلنت غ  
یزاکارن ، یغ یقور لقدید سمونت کنت غ تازیرت حضونت ارلعید و معشور .

[Written 1935]

## یسقسیئن ن لفهم

### Questions for comprehension

- 1 - ما تینین ی لعید ن تفاسکا ؟
- 2 - ما گیس ساغن ؟
- 3 - ما یسکار وانا دار لفلوس ؟
- 4 - ما یتنفاقن ف تاروانس ؟
- 5 - ما یسکار یغ یکا واحدوت غ تکمی ؟
- 6 - مناوت اد ساغن یغ کان سین ؟
- 7 - ماد سکارن یغ یقرب لعید ؟
- 8 - ماد راضن ؟
- 9 - ماد ساغن ؟
- 10 - ماد سکارن یغ کولو قضان ماتن یخاصان ؟
- 11 - ماد سکارن تا یلکی ن لعید ؟

- 12 - ماد سكارن غ لمصلی ؟
- 13 - ماد سكارن يغ ضولن ؟
- 14 - ماد سكارن يغ غرسن ي تافاسكا ؟
- 15 - ما يتگان تافاسكا ؟
- 16 - مانوك اتفضارن ؟
- 17 - ماد سنوان ؟
- 18 - ماد سكارن س تاسا د تادونت يفتن سنوان ؟
- 19 - مان لوقت اغ اشتان كباب ؟
- 20 - مناو وسان اد شتان تيفي ؟
- 21 - ماد سكارن ويس گوز وسان ؟
- 22 - مانيع اتاكلن لقيدي ؟
- 23 - ماغ ارتاكلن لقيدي غ يزاكارن ؟
- 24 - مانيع اتگان لقيدي ؟
- 25 - ارت حضون ارمانوك ؟

## رمضان

یغ یقرَب ایشم ایورن رمضان ارساغن مدَن کولو ماتن یخاصان . یغ یلول  
 وایون تادگات یرین ادا اضمون ازگا ، ارفتون س لحام ارکیس سیریدن ضیض .  
 ارسکارن سَحور . یلا مات یسکارن ، یلا مات وریسکارن . غ لوقت وضموم وریلی  
 ما یشتان وریلی ما یسان . غاریفرخان مضینین لی ورتایلکم رمضان . غوینا  
 وراتاضومن . یماکولو اریتا ضوم یغ و دنت تیوتشی ارسروسن اسکیف ، ارت سان  
 . ارسان لقهوة نیغ اتای . گاورن ارد یلکم یمنسی ، ارد و دنت تیضس ، ارسروسن  
 یمنسی شنت . یغ شان یمنسی کن ار لوقت ن سَحور . ارتن یسَنکار لمودن ، ارتن  
 سَنکارن یفولوسن غ وکروو حتی نتنی . سرغن لعفیت ، سرغن تیفاوت . تنکر  
 تامفارت تسنو سَحور ، تسکر اغروم دتا لخوا ، نیغ اغروم دودی . . اغروم د  
 تیغی . گاورن سنون لمقراج اردیغلی ، غاکودان سرسن طبله سون یان لبراد ارد  
 ینو سَحور .

یغ ینوا سَحور سرسن امتشو ، زایدن ارشتان . یغ شان سون داغ یان لبراد  
 نیغ سین . غاکودان سلیلن یما وئسن س وامان . یغ یلا ما یسان تاباغا ، هاتی  
 رایسویان نیغ سین . کن ار صباح ، نکرن ، وانا یران ایفتوس تاوَرینس یفتو .  
 وریلی ومنتشو ارتادگات ، اریغ یودن لمودن تیوتشی . [Written 1935]

## یسفسینن ن لفهم

### Questions for comprehension

- 1 - یغ یقرَب ایورن رمضان ماد سکارن مدَن ؟
- 2 - یس یکشم ایورن رمضان ؟
- 3 - ماد سکارن مدَن یغ یلول ایور یرین ادا اضمون ؟
- 4 - یغ یقرَب ایشم ایورن رمضان ارساغن مدَن کولو ماتن یخاصان ، زوند  
 میت ؟
- 5 - مانیس افنون مدَن یغ یلول ایورن رمضان ، یرین ادا اضمون ؟
- 6 - یس افنون س لحام ضیض نیغ ازال ؟
- 7 - ماد سکارن غ لحام ؟

- 8 - يس جَو تفتيت س لحمام ؟
- 9 - يس مدَن كُولوتن ارسكارن سَحور ؟
- 10 - ما يشتان غ لوقت وُضوم ؟
- 11 - ماسا يتيسان بنادم يست يلکم رمضان ؟
- 12 - ماس رايستن افروخ نيغ تافروخت يستن يلکم رمضان ؟
- 13 - ماد سروسن مدَن يغ وُدنت تيوتشي ؟
- 14 - يس اسان اسکيف واحدوت ؟
- 15 - ما نوك اتودانت تيوتشي ؟
- 16 - ماد سكارن يغ سوان اسکيف د لقهوة ؟
- 17 - ماناکو اد سروسن يمنسي ؟
- 18 - ما نوك اتودانت تيطس ؟
- 19 - ماد سكارن يغ شان يمنسي ؟
- 20 - ارکان ارمانوك ؟
- 21 - ما تن يستکارن س سَحور ؟
- 22 - مانيع اتيلين يفولوسن ؟
- 23 - يس حتَي يفولوسن ارتودان ؟
- 24 - ماد سرغان ؟
- 25 - ما يسرغان لعفيق ، ارکان نيغ تامفارت ؟
- 26 - ما تسنوا تامفارت ي سَحور ؟
- 27 - ماد شتان مدَن غ سَحور ؟
- 28 - ماد سكارن يغ اتقلن (to wait for) س سَحور ايوجاد ؟
- 29 - منّا ولبراردن واتاي اد سان ؟
- 30 - منّاوت توال اد سان اتاي ؟
- 31 - ماد سيليلن ؟
- 32 - يس يلاما يسان تاباغا ؟
- 33 - ارکان ارمانوك ؟
- 34 - يس افتون كول مدَن س تيو ريوينسن ؟



## تاصورت (1935)

تاصورت تڪا لمدينة . تلاغ لمرسا . ارتيد تسواقن يحاحان ، اراس تاوين لوز  
دزيت دولي ديزكارن . لتنين اركيس ساغن سگار دواتاي دلكتان دشمع . تاصورت  
ورباهرآ تمقور . يلا كيس لباب ن دگالة د لباب ن سيدي مكحول د لباب ن لمرسا .  
يسوتلاس كولو وملال . يلا كيس سيدي مكحول ، يكا اكرام يمقورن . لان كيس  
وداين گوتنين . زدغن غ باب لكبير . اركنون يبردان ارزنان لكتان د لخرة د  
ماحيا . لان غ سوق اركيس زنزان زيت لعود د زيت ارکان . ار تفوغت غ تاصورت  
غ باب دگالة ار تاقلایت س شياضمة . عيگا يحكم غ تاصورت لباشا . زيڪ ليغ  
ورتايوشكي لفرانسيس اركيس يتحکام لحاجي [Written 1935]

### يسقسيشن ن لفهم

#### Questions for comprehension

- 1 - ماتکا تا صورت ؟
- 2 - ما نيغ تلا تا صورت ؟
- 3 - ما يتسواقن تا صورت ؟
- 4 - ما تاوين يحاحان س تا صورت ؟
- 5 - ماد ساغن غ لتنين ؟
- 6 - يس تمقور تا صورت ؟
- 7 - مئاو لبیبان ایلان غ تا صورت ؟
- 8 - ما يکا سيدي مکحول ؟
- 9 - يس لان وداين غ تا صورت ؟
- 10 - ما تکا ما حيا ؟
- 11 - يس جو تسويت ما حيا ؟
- 12 - يس زنزان کرا يا ضنين بلاغايان لي نبدر ؟
- 13 - يغ تربيت شياضمة ، مان لباب اغاتفوغت ؟
- 14 - ما نيغ زدغن وداين غ تا صورت ؟
- 15 - ماد سکارن وداين غ تا صورت ؟

- 16 - ما نیس انا قلایت یغ تفوغت غ تا صورت ؟  
17 - ما یحکمن غ تا صورت غیگا ؟  
18 - لیغ ورتایوشکی لفرانسیس س تا صورت ما کیس یحکمن ؟

## اڪرزام

اڪرزام اريٽيلي غ ڪرا ن تاڪانت وريٽگا يان . اركيس يتبئي اغاراس . ورايتخاي  
يان ايزري ، اريٽمداي غ وغاراس ، ڪرا يمون دوغاراس ارت يظامزغ ضهرنس ،  
اراس يگات احليڪنس ، وراس يتگيس غار وول .

اڪرزام ار يفتوس دار يمڪساون ن ولي ، اراسن ينقا يزڪارن ولاولي . اريفتوس  
تڪما . اريڪشم س تڪمي س ولي ، اريطا مزڪران يزيمر ارتيد يساڪاي س تاسڪان  
تڪمي . ارد يتا ڪي نتا ارن يزڪور يزيمرلي س برا ، ارت يظامز ورتاد يلکم اڪال ،  
ارت يشتا . يغ يلکم اڪال ورات يش اشڪو يحرم فلاس . [Written 1935]

### يسفسيبنن لفهم

#### Questions for comprehension

- 1 - مانينغ ايتيلي اڪرزام ؟
- 2 - مان تاڪانت اغ ايتيلي اڪرزام ؟
- 3 - يس جو تگيت ڪرا ن تاڪانت غ لمغوب ؟
- 4 - مان تاڪانت اڪولو يموقرن غ ماريڪان ؟
- 5 - يس لان يڪرزامن غ تاڪانين ن ماريڪان ؟
- 6 - ما يسڪار اڪرزام غ تاڪانت ؟
- 7 - ما يتبين اغاراس ؟
- 8 - يس ايتخا اڪرزام ي مدن اد زرین ؟
- 9 - ما يسڪار اڪرزام غ وغاراس ؟
- 10 - ما يسڪار اڪرزام ي مايمون دو غاراس ؟
- 11 - ما نيغ ات يطرزا ؟
- 12 - ما داس يگات ؟
- 13 - يس ات يشتا ڪولوت ؟
- 14 - س دارميت اس ايفتو وڪرزام ؟
- 15 - دار يمڪساون ميت اس ايفتو اڪرزام ؟

- 16 - ماداسن ینقأ ؟
- 17 - ما نیس ایکشتم وکرزام ؟
- 18 - ما یسکار ی یزیمَر ؟
- 19 - مانیس اتبد یساکای ؟
- 20 - ما یطامز اکرزام ورتایلکم اکال ؟ ماخ ؟
- 21 - مایزگورن س برأ ، اکرزام نیغ یزیمَر ؟

## تیمکسا ن یشلحین

ارکاز غ لمدينة اریلسا سَروال دوقشآب ن تاضوت دو جلابی ن ضوت دو هَدون ن تاضوت د اقرابنس درزآ دیدوکان د وهَدون ن ملف د و جلابی ن ملف د لکمیتنس د یفیلی ن لحریر د لقفطان ن ملف . ایت لمدينة غیکان اد لسان غ لکسو تنسن . ایت برآ حتی نَتني اریلسان ید و کان د وقشآب د و جلابی د وهَدون د رزآ د وخیدوس ن تاضوت یضلان د وفاوو ن تاضوت . اریلسان سی یقشبان : یان ن تاضوت دیان ن لکتان ، د تا جلابیت توملیلت . اهدون ن تاضوت ارت لسان غ صیف اخیدوس ارت لسان یغ یلا ونزار ، دیغ ایطار ودفل ، اریلسان طورزین . غویلی شبعانین ار لسان یدوکان لجدید یفولکین د سَروال ن ملف د اقشآب ن لکتان یفولکین د تابد عیت یفولکین د تاجلابیت یسدیدن دوقراب ن صارما دیفیلی لحریر د لکمیت یفولکین د وهَدون لملف . غوبلی ضعفنین اریلسان تا قشآب مَضین تلکما سن یفادن . تاجلابیت تقدم تبی کولو . وردارسن یلی سَروال . [Written 1935]

## یسقسیئن ن لفهم

### Questions for comprehension

- 1 - ماد لسان یرکازن غ لمدينة ؟
- 2 - سَروال د وقشآب ن میت اد لسان ؟
- 3 - یس اهدون یکا وین تاضوت حتی نتان ؟
- 4 - ماد سکارن مدن غ وقراب ؟
- 5 - ما نیغ اتگان مدن رزآ ؟
- 6 - یس تیمغارین ارتکانت رزآ ؟
- 7 - ما یعدلن ، اجلابی ن ملف نیغ وین تاضوت ؟ ماخ / ماعن ؟
- 8 - یفیلی ن میت اتلا لکمیت ؟
- 9 - یس لقفطان حتی نتا یکا وین لحریر ؟

- 10 - مامنك اتكا لكسوت ن ايت برآ ؟
- 11 - ما منك اتكا تاضوت ن وخيدوس ؟
- 12 - يس افاوو يكا وين لكثان ؟
- 13 - مناو يقشبان اد لسان ايت برآ ؟
- 14 - مانيك اتكا تاجلابيت لي لسان ايت برآ ؟
- 15 - ما نا كو اد لسان اهدون ن تاضوت ؟
- 16 - اما اخيدوس ، مانوك اتلسان ؟
- 17 - يس السان يدوكان ؟
- 18 - ماد لسان غويلي شبعانين ؟
- 19 - يما غويلي ضعفين ، ماد لسان ؟
- 20 - يس تاجلابيت لي لسان تفزيف ؟
- 21 - يس السان سروال ؟

## احواش

اريتيلي احواش يځ تلاً تامفرا نيځ يځ يلکم لعید . اريتيلي احواش ن تمغارين  
 ديرکازن . اريتيلي وحواش ن تمغارين واحداث .  
 اريتيلي رآيس غ طوزمتنسن نيځ سين رآيس نيځ کراض . اردارسن تيلين  
 يلونا . کرايکات رآيس د والونس .  
 ارسکارن ربيعات . غويد ار تينين اولنسن ، غوين يا ضنين اراسن تواجاين .  
 ارتحوشن ارد ينو يمنسي ، شنت . کرايکات يان يروح س تکمينس .  
 تادگات وزگا ارسکارن درست مقورن .  
 ارتنضامن ينضامن . لان يد بو يلونا غ درست ، ار تسوفوغن لبارود . يعزرين  
 لي ورتا تا هلنين ارسوفوفن لبارود . ارسکارن تيمغارين تاغريت ، ارتمون کولو  
 مدن غ درست . ارتگان غ درست ارتوتشي ، يځ کان ايت برا نسن دار لجماعة ار  
 صباح . [Written 1935]

## يسقسينن ن لفهم

### Questions for comprehension

- 1 -- ما يکا احواش ؟
- 2 - ما نوک ايتيلي احواش ؟
- 3 - يس ايتيلي احواش غارغ تامفرا د لعید ؟
- 4 - ما يتيلين غ وحواش ؟
- 5 - يس ار عينت تيمغارين ديرکازن غ وحواش ؟
- 6 - يس ارتحوشن تيمغارين واحداث ؟
- 7 - ما يکا رآيس ؟
- 8 - ما نيځ ايتيلي رآيس يځ ارتحوشن مدن ؟
- 9 - يس ابد ايتيلي غاريان رآيس ؟
- 10 - ما يتيلين دار رآيس ؟
- 11 - يس جو تضريت تا لونت ؟
- 12 - ما د سکارن غويلي تحوشنين ؟

- 13 - مئاوت ربيعات ايتيلين ؟
- 14 - يڭ تنأ يات ربيعت او النس ، ما تَسْكار ربيعت يا ضنين ؟
- 15 - ارتحوشن ارمانوك ؟
- 16 - ماد سكارن يڭ شَان يمني ؟
- 17 - مانوك اد سكارن دَرست مقورن ؟
- 18 - ماد سكارن يَنْضَامن ؟
- 19 - يس تكييت انضَام ؟
- 20 - ما يسو فوغن لبارود ؟
- 21 - ما يساكرن تا غريت ؟
- 22 - مانوك اتْكمَالن دَرست ؟
- 23 - ما ينسان دار لجماعت ؟
- 24 - يس دارون يلا وحواش غ ماريكان ؟



## امتشو

يشلحين ارسكارن اسگيف تايكي زيڪ صباح . ارسكارن اسگيف غ وگورن ن  
تمضين د وي يردن . ارزاضن يباون ارکيسن سکارن حامي جاري ، ارکيس سکارن  
تالخشا .

يمکلي ارسکارن سکسو غ يردن نيغ طومزين . ارسکارن سکسو دتر کمين نيغ  
اخساي ، يغ يلا وخساي ارشتان بادا ازن وسنکار . ارشتان - کلا د وغو . يغ تلاً  
تموديت کناس تاموديت . يغ ور تلي تموديت شنت س وغو . يغ لان طومزين  
گوتنين ارشتان غار طومزين .

غويلي دار دروسنت طومزين ارشتان يردن ديباون .

تادگات يغ ورتا ينوي يمنسي ، ارشتان اکاض : اغروم دتازارت .

يمنسي ارشتات کايکات يان د ما يسنوا وانا يجين اريقرس ي يفلوسن نغ يکا  
تيفي . غويلي يکلينين ورطافنين ايا دان دونيت ، ايناد يوي ربي ارت شتان :  
اغروم نيغ تا کلا . يلاما يسکارن غار اسگيف س يمنسي . [Written 1935]

## يسقسينن ن لفهم

### Questions for comprehension

- 1 - ما نوك اد سکارن يشلحين اسگيف ؟
- 2 - ما غا سکارن اسگيف ؟
- 3 - ماد سکارن ي بياون ؟
- 4 - ما گيسن سکارن يفتن رضان ؟
- 5 - ماد سکارن غ يمکلي ؟
- 6 - ماد سکارن غ سکسو ؟
- 7 - بادازن ميت اد شتان ؟
- 8 - ماد شتان د وغو ؟
- 9 - ما سا شتان تا کلا ؟
- 10 - ما تگان ي تا کلا ؟
- 11 - ماد سکارن يغ ور تلي تموديت ؟

- 12 - ما نا کو اد شتآن غار طومزين ؟
- 13 - ما يشتآن يردن ؟
- 14 - ما يکا اکاڙ ؟
- 15 - ماد شتآن غ واکاڙ ؟
- 16 - يسا شتآن ادن اکاڙ غ ماريکان ما کيس شتآن ؟
- 17 - ماد شتآن يشلحين ي يمنسي ؟
- 18 - ما يقرسن ي يفولوسن ؟
- 19 - مایتکايغ ولين يفولوسن ؟
- 20 - ما يشتآن اينآ يوي ربّي ؟
- 21 - يس يگوت ما يطافن ايدان دُونيت غ ماريکان ؟
- 22 - يس لوالد اينئون طافن ايدا ن دُونيت ؟
- 23 - ما يشتآن اغروم نيغ تاکلا ؟
- 24 - ما يسکارن غار اسکيف ي يمنسي ؟
- 25 - يس يلا ما يسکارن غار اسکيف ي يمنسي غ ماريکان

## يسقسينن ن لمراجعة Questions for review

- 1 - ما نوك اتوشكيت س لمغرب ؟
- 2 - ماغ توشكيت ؟
- 3 - مانينغ تكزت ، الرباط نيغ الدار البيضاء ؟
- 4 - ما داك يخلصن تاوريقت ؟
- 5 - مان لمديننت اغ تسوديت ؟
- 6 - مايسودان تامانك ؟
- 7 - يس جو تسوديت غ طيارة قبل اتاشكت س لمغرب ؟
- 8 - منشك اتكا تاوريقت ن طيارة من امريكا س لمغرب ؟
- 9 - منشك ن مدن اتاسي طيارة ؟
- 10 - يس ديدك مون كرا ن يماريكانيين يا ضنين غ طيارة ؟
- 11 - مان اس اتلكم س لمغرب ؟
- 12 - مان ساعنت اتكزم غ الرباط ؟
- 13 - ماكن يما قارن غ المطار ؟ (وزووكزن طيارات)
- 14 - ما تسكرم ليغ تكزم ؟
- 15 - مان اوال (لغة) اس تساوالم د بو الباسبورات ؟
- 16 - يس ديدك تيوييت لباكاج يكوتن ؟
- 17 - ماغ ايلينغ توشكيت س المغرب ؟
- 18 - منشك اتكام غ الرباط ؟
- 19 - ما نيغ تكزم غ الرباط ؟
- 20 - ما يسمي لمدرسة ليغ تكزم ؟
- 21 - ما نيغ تلام لمدرستاد ؟
- 22 - يسك تعجب لمدرستاد ؟
- 23 - منشك اتكا لمدرستاد ؟
- 24 - يس تلاغ توزومط ن الرباط ؟
- 25 - يس لمدرستاد ترواس لمدارس ن ما. يكان ؟
- 26 - يس لمدرستاد يمون كيس كولشي : امتشو دتاكانا د تيغري ؟
- 27 - ما داون يسنوان ؟

- 28 - مَنَّاوت تيرام اتشتام غ واس ؟
- 29 - يس تيرام كانت تين المغرب نيغد تين ماريكان ؟
- 30 - يس اتمونم ف تيرمت نيغ كويان اريشتا واحدوت ؟
- 31 - مامنك اسرون كانت تيرامان ؟
- 32 - مان تيرمت اك يعجبين باهرا ، دمان تانك وريعبين ؟
- 33 - يس اون اكان تيرام كرايكات اس ؟
- 34 - ما داون يسيريدن يجعاضنون (لحوايجنون ، يبردان نون) ؟
- 35 - ما نيغ اتگانم ؟
- 36 - يس كرايكات يان د لبيتنس ؟
- 37 - يس ديدون يلا ما يتاهلن ؟
- 38 - مَنَّاوت تمغارين اد يدونت يلان ؟
- 39 - يس كيكون يلا مايكان وداي نيغ اموسلم ، نيغ كولو تكام يرومين ؟
- 40 - مانيع اتصالان غويلي دار دين ؟
- 41 - يس تلا تيمزكيدا غ لمدرسة ؟
- 42 - يس كيس يلا سبيطار ؟
- 43 - ما نيس ايتدو وانا يوضن ؟
- 44 - يس جو توضنت ليغ تليت غ لمدرستاد ؟
- 45 - ما يكا سباب ن تماضونتنك ؟
- 46 - يس كوتن غويلي وضنين غ لوقت ن سطاچ ؟
- 47 - ما تغرام غ سطاچاد ؟
- 48 - مَنَّاوت لغات اداون سگران ؟
- 49 - مان اوال اتغريت كيي ؟
- 50 - يس فلاك يرخا واوالان ؟
- 51 - يس تغرام كرا يا ضنين بلا لغة ؟
- 52 - ما تغرام غ ثقافة ؟
- 53 - ما داون يسكرون دُروس ن ثقافة ؟
- 54 - يس تغرام كرا ن لكتوب في المغرب ؟
- 55 - مان لغة اس تياران لكتوبان ؟
- 56 - ما تن يوران ، لمغاربة نيغ كرا يا ضنين ؟

- 57 - مان لخدمة اراتسكارت غ المغرب ؟
- 58 - يست تكيت اراتسكارت لخدمتان غ ماريكان ؟
- 59 - يس تغريت ما سا تسكارت لخدمتان ؟
- 60 - مان لجامعة اغ تغريت ؟
- 61 - ماغ تخصصت ؟
- 62 - مناوت شهادات ادارك ؟
- 63 - يس تغريت كرا ياضنين بلا لومور ن لخدمة ؟
- 64 - يس راسول تاقرات يغ تكملت لخدمتك غ المغرب تيوريت س ماريكان ؟
- 65 - منا و يسكا اراتكت غ المغرب ؟
- 66 - مان لمدينة ، نيغد لموضع ، اغ راتخدمت ؟
- 67 - يزد كيي نيت ايخيرن لمدينتان نيع لموضعان ؟
- 68 - يس جو تماريت غ المغرب ؟
- 69 - ماني كو لو تكيت ؟
- 70 - يس تماريت واحدوك نيع تمونت دكرا ؟
- 71 - يس امو دوغ المغرب يكا زوند امودو غ ماريكان ؟
- 72 - ما يمقورن ، المغرب نيع ماريكان ؟
- 73 - مناوت لولايات ايلان غ ماريكان ؟
- 74 - مناو لاقاليم ايلان غ المغرب ؟
- 75 - مان لإقليم اغ راتخدمت غ المغرب ؟
- 76 - ما يكان لولايانك ؟
- 77 - يس لولايانك تمضي ف المغرب نيع تمقور فلاس ، نيع تكادا ديس ؟
- 78 - ماس توسان لولايانك ؟
- 79 - مناوت لجامعات اكييس يلان ؟
- 80 - مان لجامعة اكييس يمقورن ؟
- 81 - مان مدن توشها ر نين غ لولايانك ؟
- 82 - يس لان كرا ن لغاربة غ لولايانك ؟
- 83 - يس ديدسن تماقارت ؟
- 84 - يس سن يس راتدوت س المغرب ؟
- 85 - يس تغريت تاغرايت قبل اتاشكت س المغرب ؟

- 86 - يس جَو تسَلَّيت ي ما يساوالن تاعرابت غ ماريكان ؟ يَمَّا تا شلحيث ؟
- 87 - يس اسَاقران تاعرابت د تا شلحيث غ كرا ن لجامعات غ ماريكان ؟
- 88 - يس لَان يموسلمن باهراغ ماريكان ؟
- 89 - ايت ماني ادكان غ لاصل ؟
- 90 - يس يَلَا ما داك يَتَّان ماغ ورتكيت اموسلم ؟
- 91 - يس يَلَا ما داك يَتَّينين يخاصاك اتكت اموسلم ؟
- 92 - وانا يران ايك اموسلم مات يخاصا ايسكر ؟
- 93 - يس جَو تَكَّيت كرا ن تمزكيدا غ المغرب ؟
- 94 - يس جَو تَكَّيت كرا ن تمزكيدا ن يموسلمن غ ماريكان ؟
- 95 - يس دارك يعزَا اتساوالت ف لومورن دَين ؟
- 96 - ارتَّينين ماريكان وريطاف دَين ، يس يصحا واوالاد ؟
- 97 - ما داك يضرهن كيي / كَمَي غ دَين ؟
- 98 - ما يكا لعلم ي دَين ؟